Violino 1°.

Français à Venise

PARTIES SÉPARÉES

DU

Français à Venise

Musique de

NICOLO

de Malte

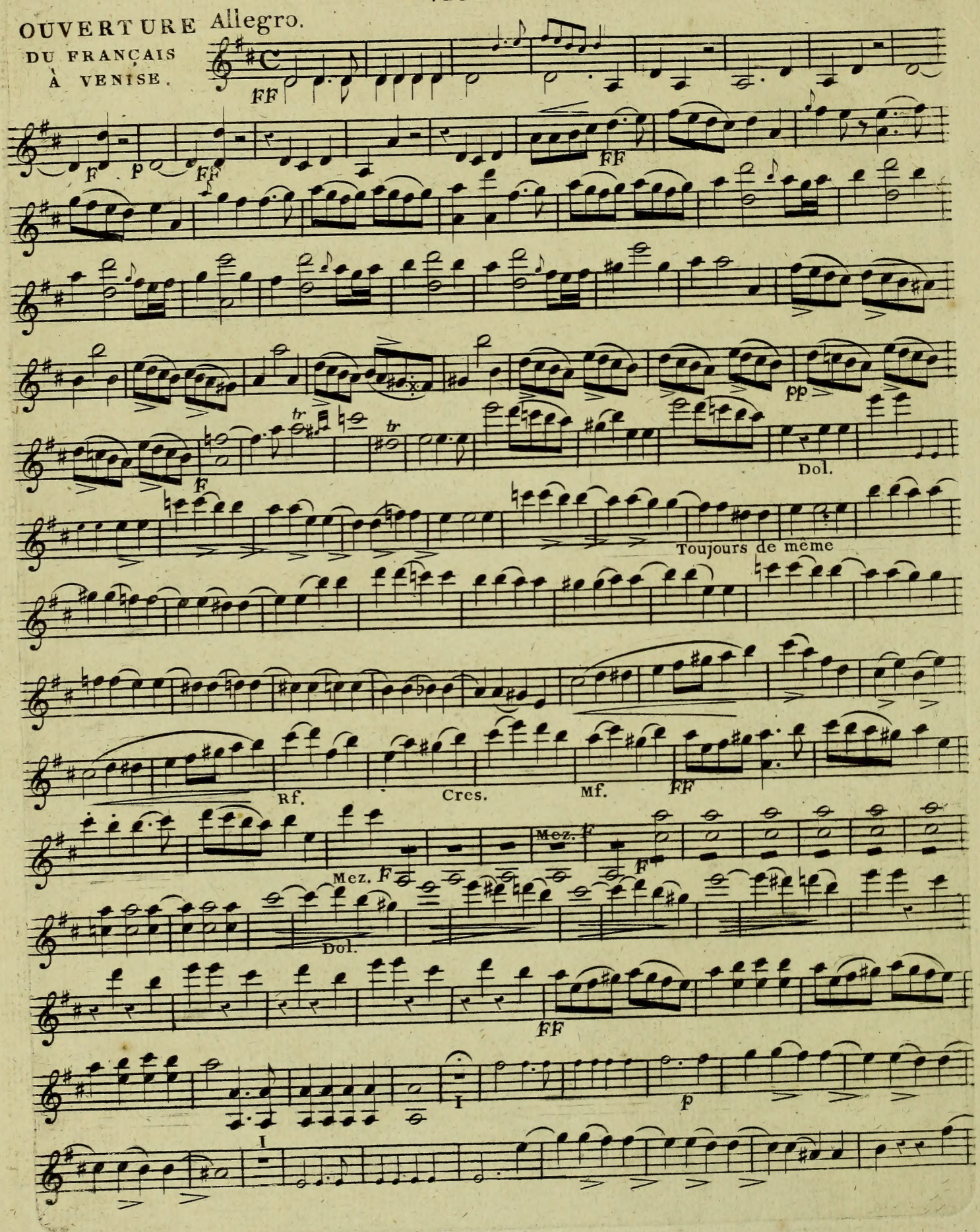
Prix 30f.

à Paris

Chéz Ch.les BOCHSA Auteur Editeur de Musique et M.d d'Instrumens
Rue Vivienne, N.o 25.

Bochsa père

OUVERTURE DU FRANÇAIS À VENISE.



Rf.

pp

FF

Dol.

De même toujours.

Dol.

Rf.

FF

Mf.

F

Mez.

Animé.

FF

Cres.

N.° I.

ALLEGRETTO.

solo.

res - - ter fi - delle voila voi - la

Arco. Tutti.

Dol.

Cres. voi - la

F

p

Je n'entends rien achevons les cou - plets aimer et

Piz.

Arco Tutti

Mf.

Dol. Cres.

Fin.

F

pp tr

Cres.

F voyons le troisieme cou- - plet aimer sou-

N.°2.

ANDANTE

Con moto.

La voilà ciel dona maria

Mez. voce.

F

Cres.

Rf.

Mez. voce.

Rf. Rf. Rf.

F

j'ai bien choisi

Dolce.

Rf. p Rf. p

Dol.

Pressez un peu.

Cres.

F plus de FP FP

sf. fz.

Cors.

Mez voce. F F F

2.e viol. F p F

p Cres.

FF Mf. Stac. assai.

F F p

F Cors. laissez moi. 2.e viol. F p

FF Mf Stac assai

F F Animé

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

N.°3.
ANDANTINO.

Harpe.

vous qui croyez a la constan - ce tendres a-
mans craignez craignez les dangers de l'absence et s'est tour-
mens c'est sur le sa - ble que l'on tra - ce sermens d'a-
mour en pas - sant zé - phir l'ef - fa - ce le mê - me
jour le mê - me jour le mê - me jour le même
jour

N.°4.
ANDANTINO
Con moto.

Je ne m'en défend pas

Pizzicato.

Canto.

vous

Dol.

Arco.

mf.

Pizzicato.

F

Pizzicato.

Arco Cres.

F

tr

N.°5.
ALLEGRETTO.

Ah c'en est trop.

FF

vous le voulez il faut vous satis-faire

Rf.

Rf.

F

Pizzicato. N.ta Il faut qu'on entende la Harpe qui sera dans les coulisses.

Arco.

Cres.

F

Piz.

Allegro.

Arco.

FF

FF

N.°6.
ANDANTINO.

Dol.

Après ce que je viens de voir.

F

tr

pau - vres

femme Dolce.

Rf. Cres.

p Cres.

F

F Dol.

Mf.

p

pauvres femme

Rf.

Cres. p

lage soit le Rf.

F

Ce serment est plus facile à tenir.

N.° 7.

All.° moderato.

F F

Dol.

F p F

F

Dol. Scherzando.

tr tr

Rf. Rf.

Rf. Rf.

F F

Dol. Mez. voce.

F

p F p Cres.

FF F

Mez. voce cres.

F

punissons

Vous me faite trembler.

N.°8.
ALLEGRETTO.

Cors.

Mf.

ces-ces de com-battre mes vœux

Mf

p

p

Animé.

Mf. Cres.

suc-cede au courroux

Mez. F

Ce serait dommage

N.°9.
ALLEGRO.

F

Violino 2°.

Français à Venise

PARTIES SÉPARÉES

DU

Français à Venise

Musique de

NICOLO

de Malte

Prix 30f.

Chés Ch.les BOCHSA Auteur Editeur de Musique et M.d d'Instrumens
Rue Vivienne, N.° 25.

OUVERTURE
DU FRANÇAIS
À VENISE.

VIOLINO 2.°

Allegro.

FF F P FF FF Fz. pp F I Dol. Dol. Rf. FF Mf. Mez. FF F Mez. F Cres. FF I Dol. I

I

F

FF

FF

p

F

I

Dol.

Dol.

Cres.

FF

Mez.

F Mez.

F

Mez. F

Cres.

Animé.

Cres.

FF

Pressez.

FF

VIOLINO 2.°

N.° I.
ALLEGRETTO.

Pizzicato.

Arco.

res- ter fi - delle voilà Dol.

Dolce.

vo - là

Cres.

F

p

je n'entends rien achevons le cou - plet aimer et di - re qu'il a -

Pizzicato.

Arco.

Dol.

voi - la

F

pp

Cres.

voyons le troisieme cou - plet aimer sou

Pizzicato.

Arco.

voi-la

Dol.

voi - la

Cres.

F

N.°2. La voilà, ciel! dona maria

ANDANTE
Con moto.

Mez.voce. F Rf. Sciolte. Cres. Rf. p Rf. Rf. Rf. Rf. p Rf. Dol. j'ai bien choisi Rf. p

Rf. p Cres. Pressez un peu. Rf. Rf. plus de FP FP FP F F F F F F F Rf. Rf.

Mez. voce.

F p

p Cres.

FF Mez. F

F p F

laissez. p Cres.

p Cres. p Cres.

FF Mf.

Animé.

F F F F F F F F

FF

N.° 3 tacct.

N.°4. Je ne m'en defends pas.

ANDANTINO
Con moto.

Pizzicato.

Canto.

Cres. F Arco.

F P

Pizzicato.

Cres.

F

Pizzicato.

Arco.

Cres.

FP FP F FF

tr

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

N°.5.
ALLEGRETTO.

Ah c'en est trop.

Sotto. voce.

FF vous le voulez il faut vous satis faire

Rf.

Rf. Cres. All.° Pizzicato.

Arco.

Cres. F P

Piz.

Allegro.

FF Arco.

FF

N°.6.
ANDANTINO.

Après ce que je viens de voir

Cres. F

Dol.

tr pauvre femme

Cres.

p

vo-la-ge soit le plus

F FF

Dol.

Mf.

p

pauvre femme

Cres.

vol- la-ge soit le plus

F

soit le plus

VIOLINO 2.°

Ce serment est plus facile à tenir.

N.° 7.

All.° moderato.

fp fp fp fp

Mez. voce.

pp

f p f

p f

Dol.

pp

Dol.

f fp fp fp

Mez. voce.

pp

f p f

Pressez.

p

Cres.

f

p Cres.

punissons

N.°8.
ALLEGRETTO.

Vous me faite trembler

mf.

ces - sez de com - bat - tre mes vœux

p

p

Animé

au courroux

N.°9.
ALLEGRO.

Ce serait dommage

F

Alto.

Français à Venise

PARTIES SÉPARÉES

DU

Francais à Venise

Musique de

NICOLO

de Malte

Prix 30f.

à Paris

Chéz Chles BOCHSA Auteur Editeur de Musique et Md d'Instrumens
Rue Vivienne, N.° 25.

OUVERTURE

Allegro

12

FF

pp FF

2

dol

dol

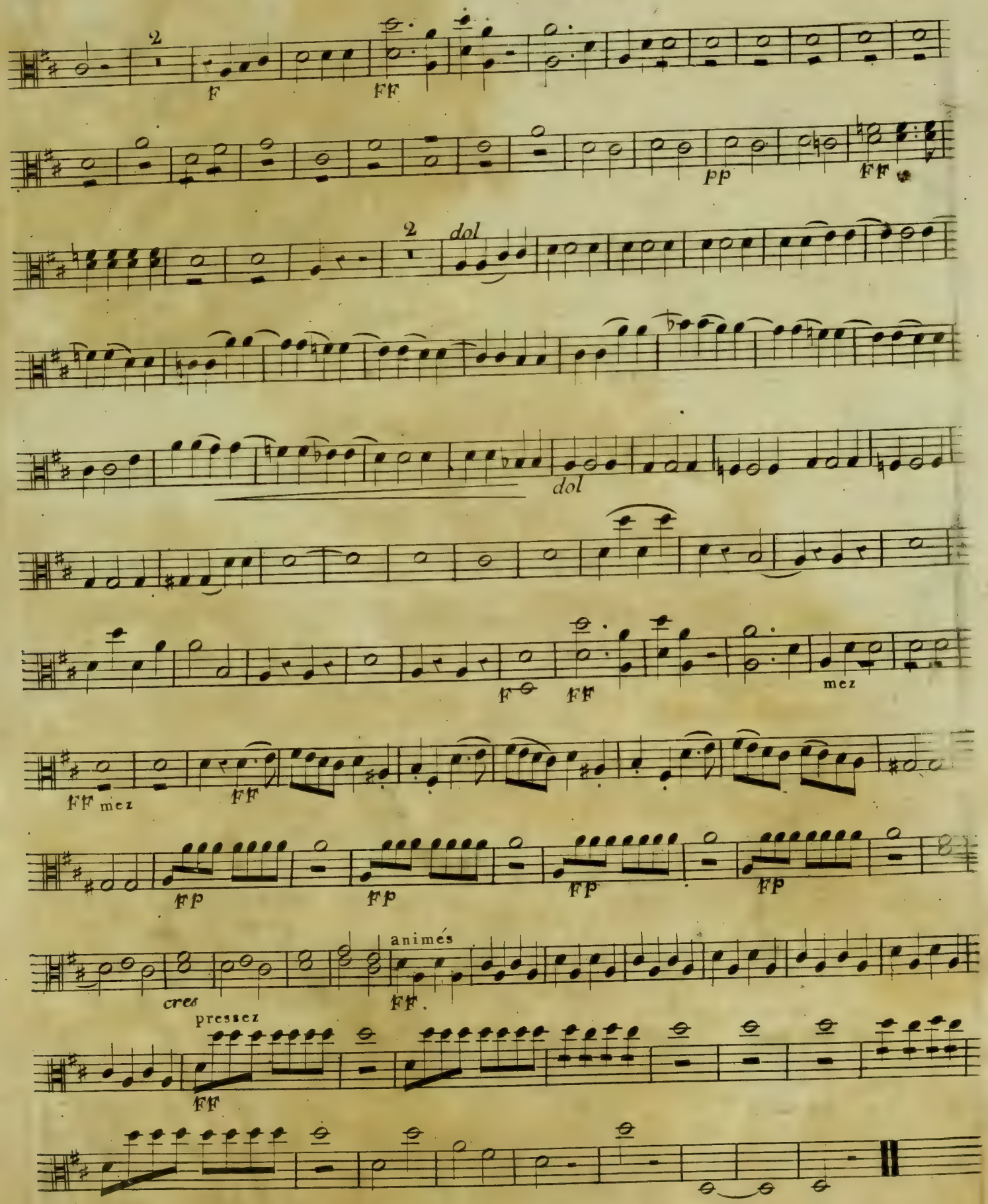
F FF mez F mez FF

FP FP FP

FP cres FF

dol

I


2
F
FF
pp
FF
2
dol
dol
F
FF
mez
FF mez
FF
FP
FP
FP
FP
cres
animés
FF.
pressez
FF

ALTO

Et pourquoi pas Madame je suis curieuse de l'entendre

N° 1.

All.to dol

res=

=ter fidelle voila

dol

voila

p

7

Je n'entends

rien achevons le Cou=plet Aime=ret dol

pour elle voila

cres

dol

voila

Fin

pp

Voyons le 3.me Cou=plet aimer sou=

Celle que j'aime_Eh bien? c'est la voila _Ciel Dona Maria

N° 2.

And.te con moto

mez F

rF

F p F

Jai bien choi

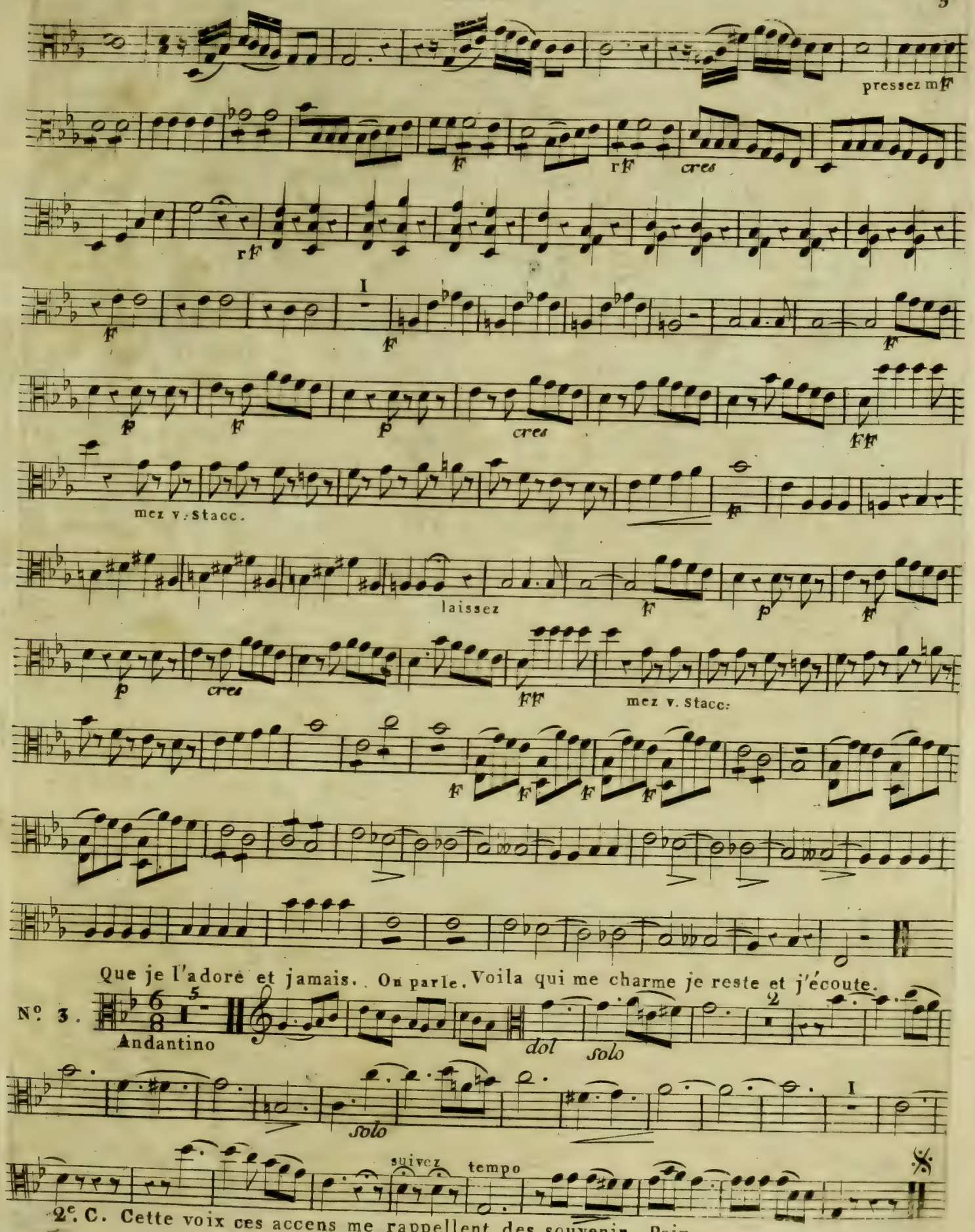
p

=si

rF

rF

dol



2e. C. Cette voix ces accens me rappellent des souvenir. Paix

De legerete' d'étourderie je ne m'en defends pas.

ALTO

No. 4.

piz:

And.no con moto

solo

f

rF

p

rF

rF

I

piz:

23

arco

Je commence a le croire ah! cen est trop.

No. 5.

All.to FF

vous le vou-mez voce

All.to

pp

2

All.o

FF

FFO

Après ce que je viens de voir.

dol

N.o 6.

And.no mez v:

cres F

pauvres

soit le plus plus

F

P

mF

mF

p

pauvres

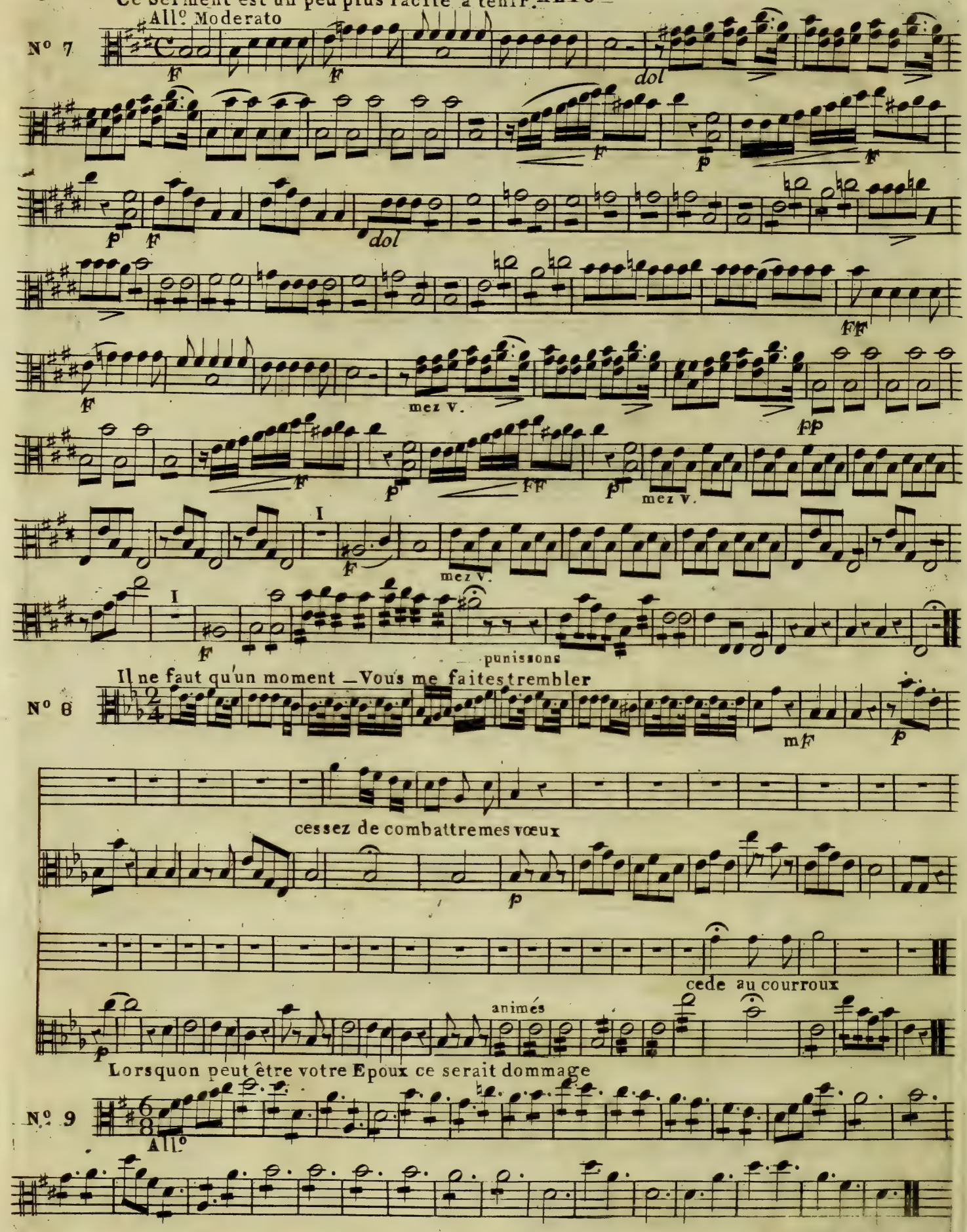
soit le plus

F

soit le plus

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Ce Serment est un peu plus facile a tenir. ALTO



Basso.

Français à Venise

PARTIES SÉPARÉES

DU

Francais à Venise

Musique de

NICOLO

de Malte

Prix 30f.

à Paris

Chéz Chles BOCHSA Auteur Editeur de Musique et Md d'Instrumens
Rue Vivienne, N.° 25.

OUVERTURE
du FRANÇAIS à VENISE

Allegro

ff mez

ff

s f

pp ff

r f r f 3 sotto v:

Violoncelle tutti Violoncelle tutti

pp

cres ff mz f ff mz f ff

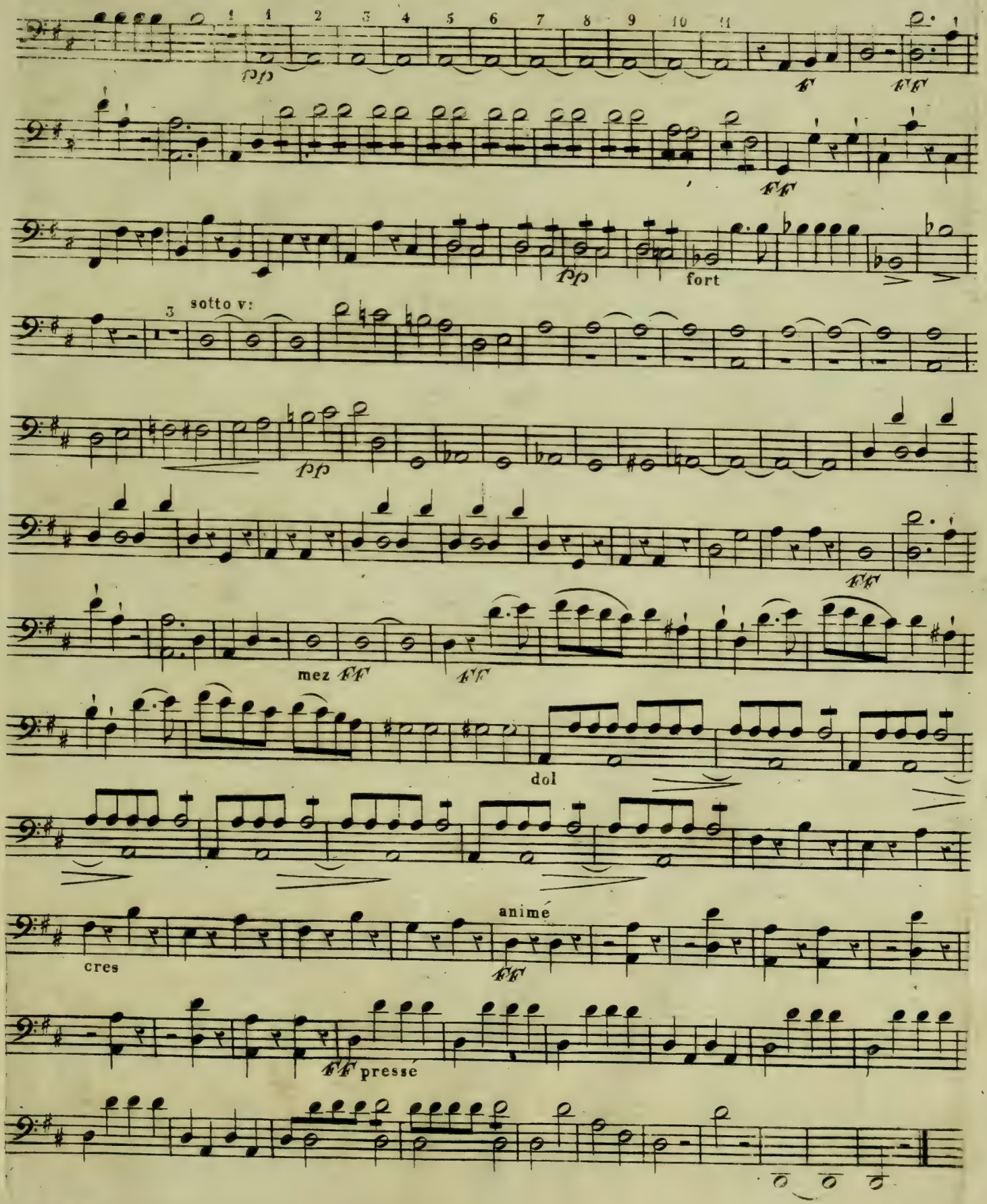
mez

cres

ff 1

soli

mez f


1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
pp
F
FF
FF
pp
fort
3
sotto v:
pp
FF
mez FF
FF
dol
animé
cres
FF
FF pressé

Je suis curieuse de l'entendre

N°. 1.

ALLEGRETTO

pizzic

arco

rester fidelle voila

voila

Je n'entends rien ache_vons les cou - plets ai_mer et

pizzic:

arco

rester fidelle

voi-

dol

cres

--la

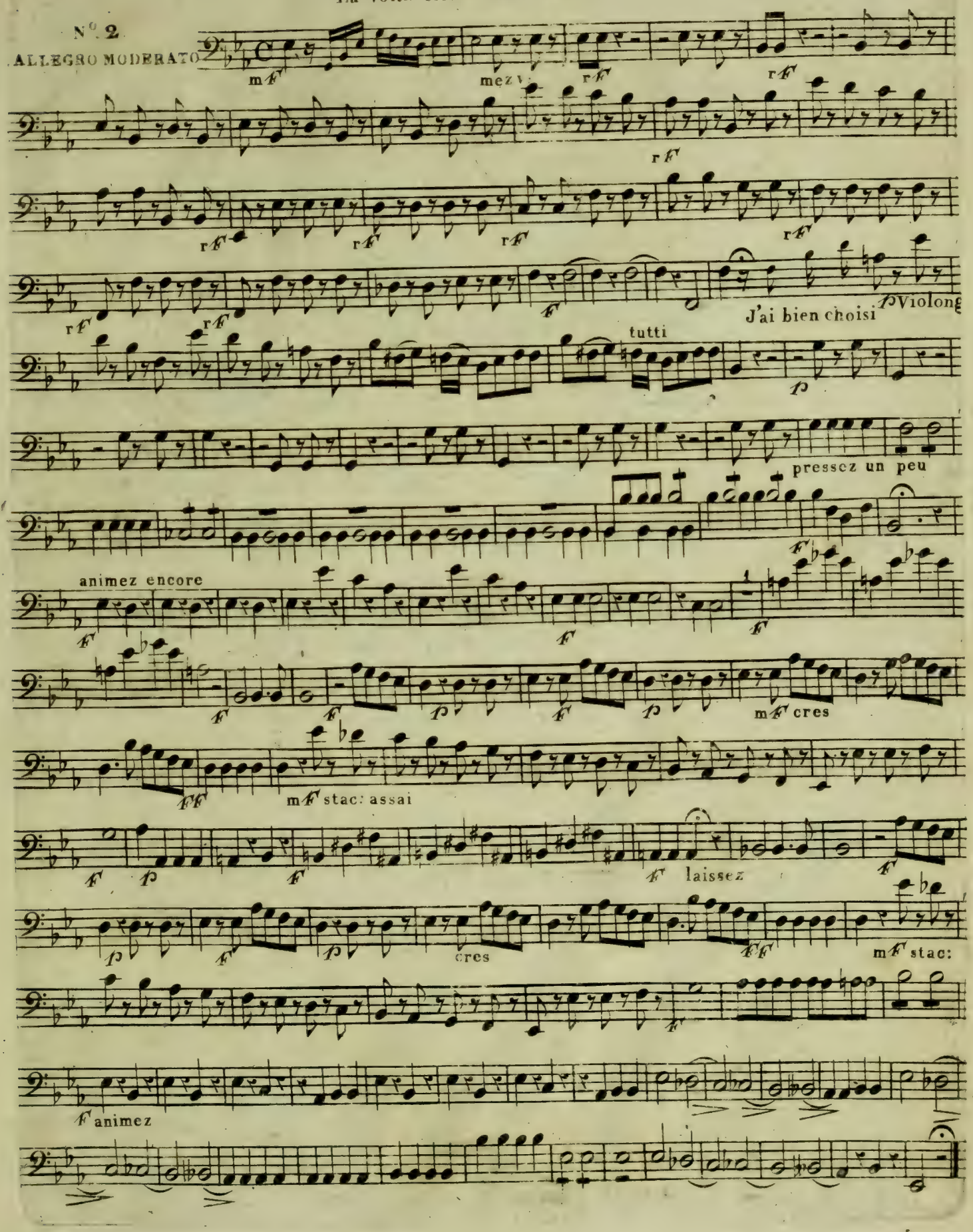
Fin

cres

voyons le 3e. couplet aimer

pizzic:

La voila ciel Donna Maria



Qui me charme je reste et j'écoute

N°. 3.

ANDANTINO

Canto

on parle

pizzic:

cres

Je ne m'en défends pas

N°. 4.

ANDANTINO

pizzic:

arco

cres

F *P*

mF

Fagotto

pizzic:

Fagotto

arco

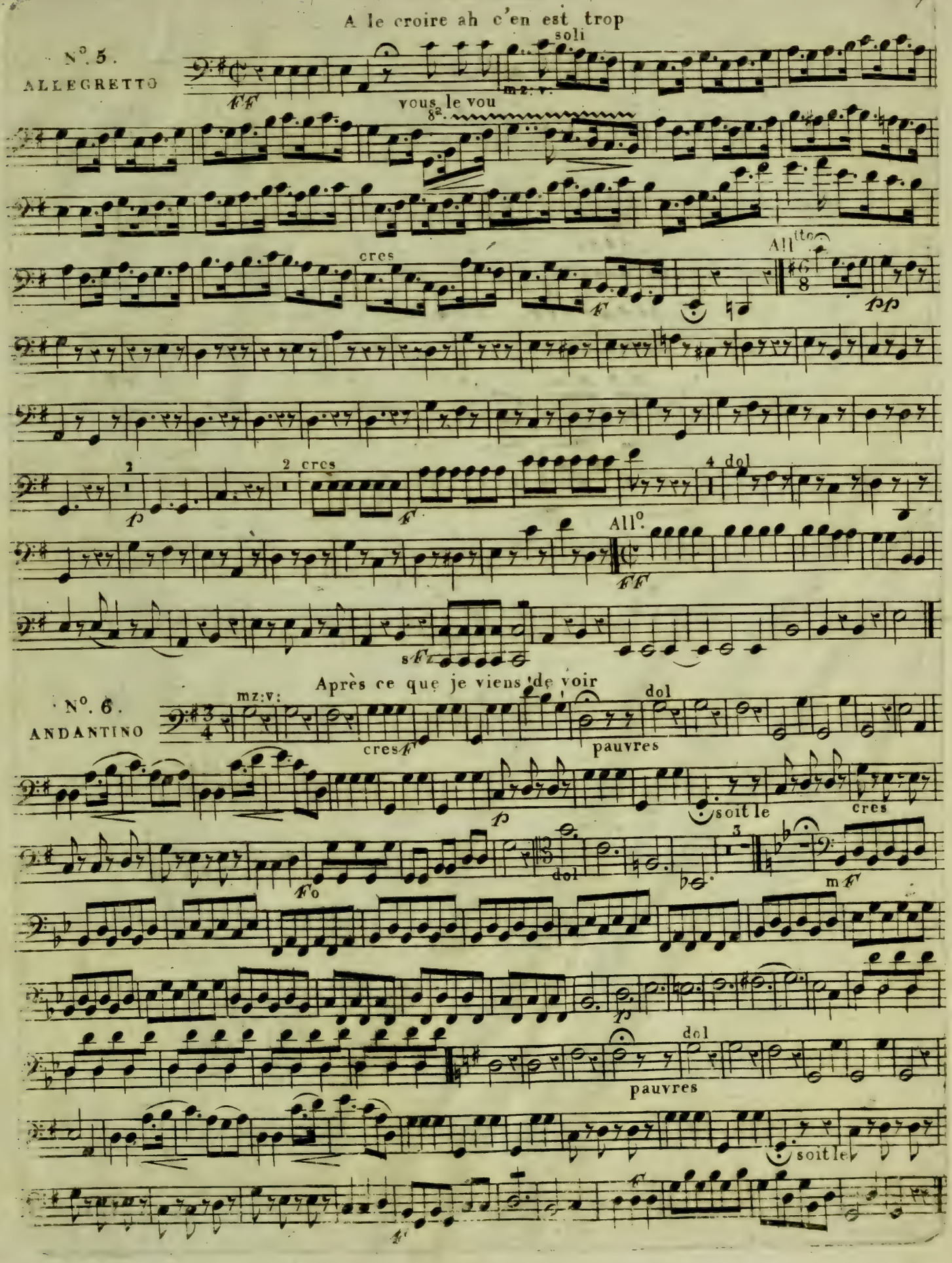
cres

pizzic:

arco

cres *F*

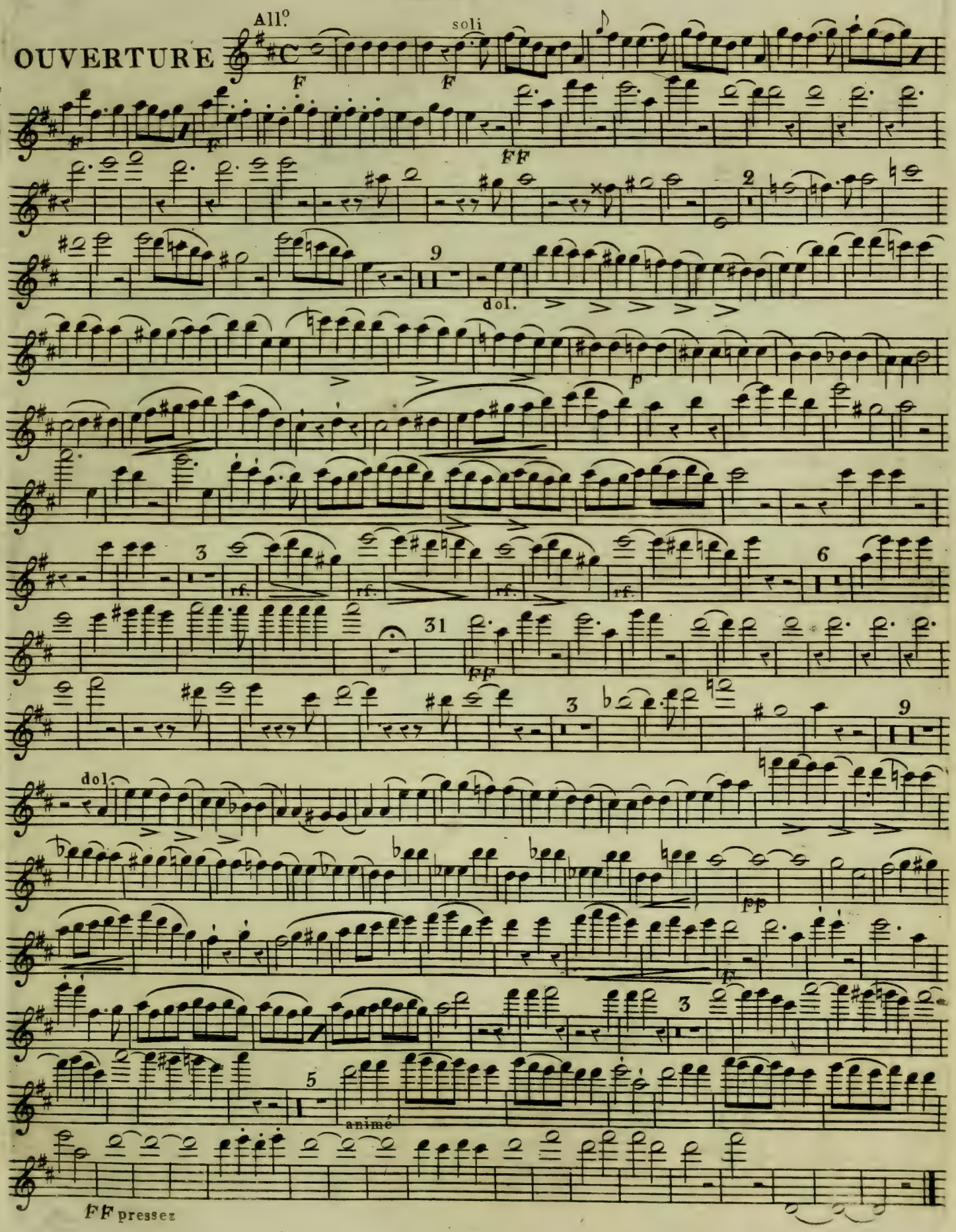
FF



Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Flûte 1°.

Français à Venise


OUVERTURE

FLAUTO I.°

Je suis curieuse de l'entendre

N.° 1.
Allegretto

8

dol.

Canto

flute

rester fidelle voila voi

voila

fin

16

F

Je n'entends rien a-chevons les cou - plets voy-ons le troi - sieme cou - plet.

N.° 2 Tacet

Je reste et j'écoute

N.° 3.
Andantino

5

dol.

solo

2

2

1

Je ne m'en defends pas

N.° 4.
Andantino con moto.

soli

3

p

pp cres. f 7
dol. rf. rf.
7 6
p
f mez.v.
rf. staccato
1 1 1 6
pp cres.

FLAUTO 1.°

Je commence a le croire ah c'en est trop

N.° 5 .
Allegretto

17

vous le voulez

solo

13

2

F

F

Et moi dieu sait comment on va me traiter ! allons
il faut tout croire apres ce que je viens de voir .

N.° 6 .
Andantino

cres.

F

3

Pauvre

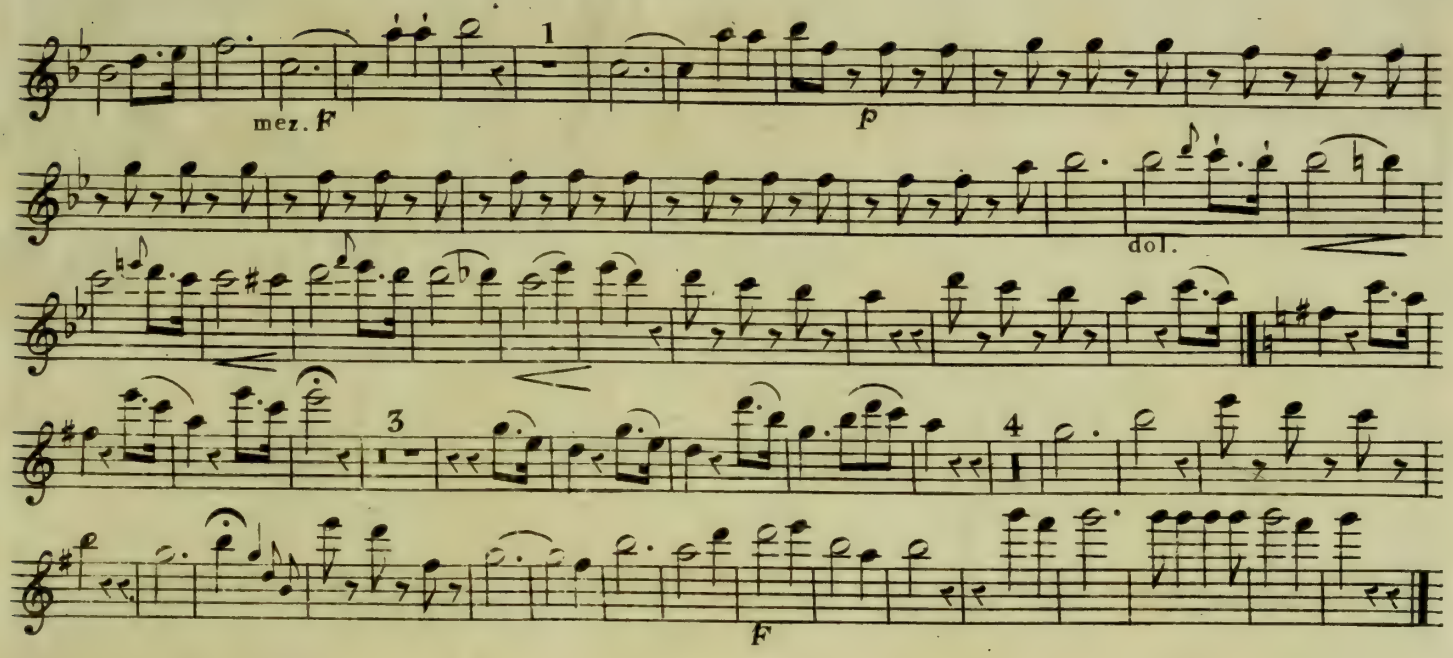
dol.

4

F

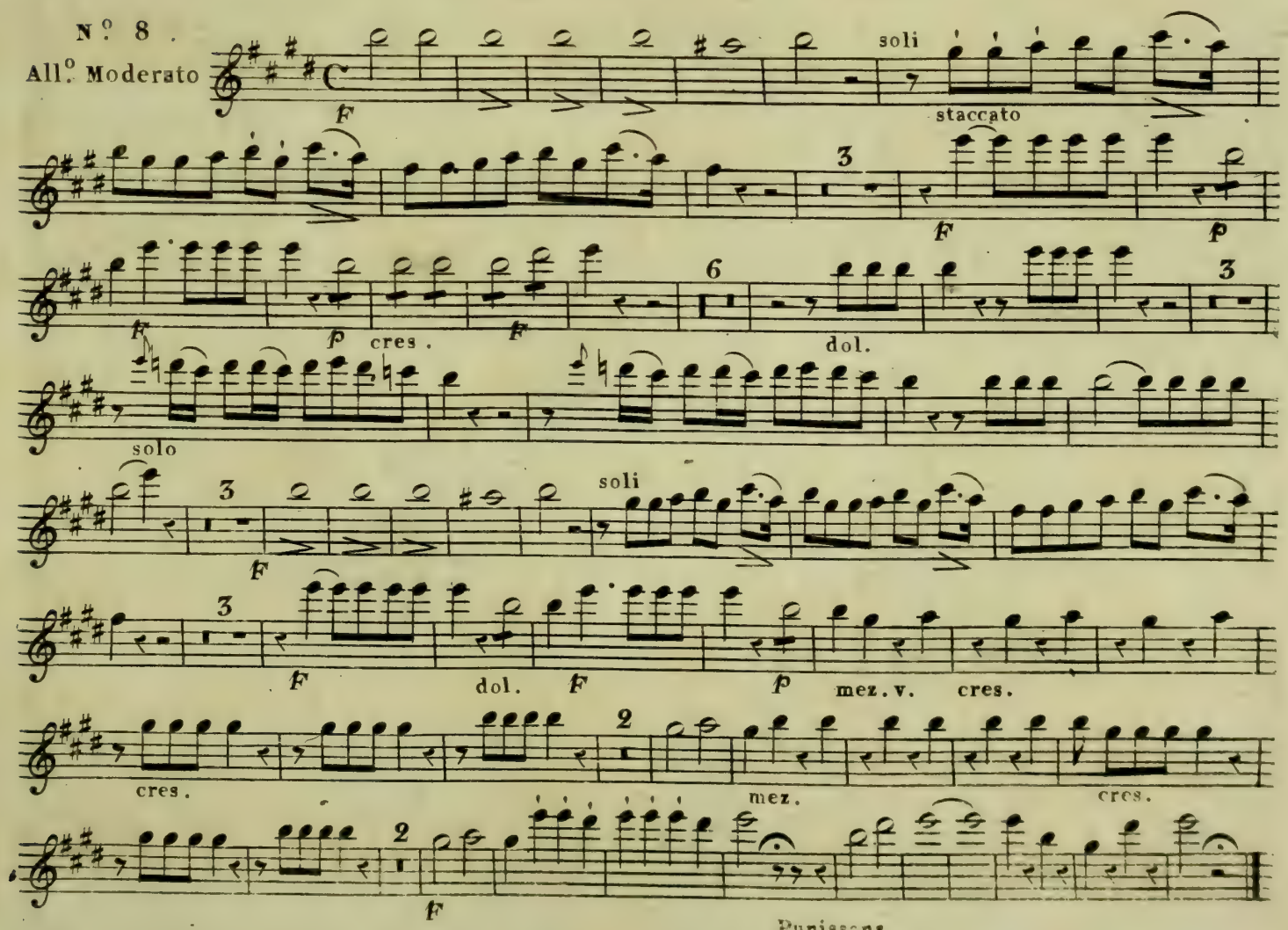
F

7



Ce serment est un peu plus facile a tenir

N° 8.
All° Moderato



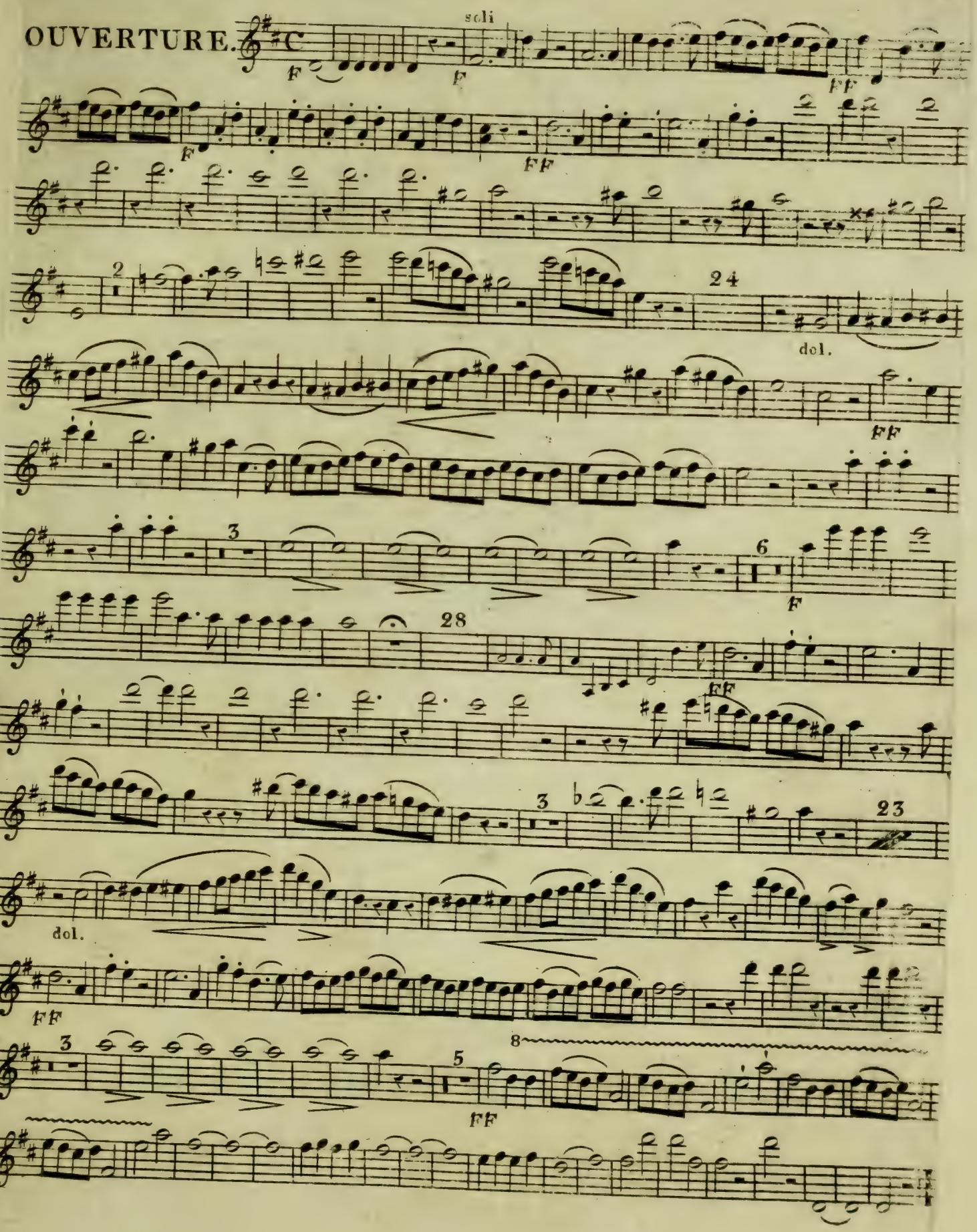
Punissons

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Flûte 2.°

Français à Venise

OUVERTURE.



Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

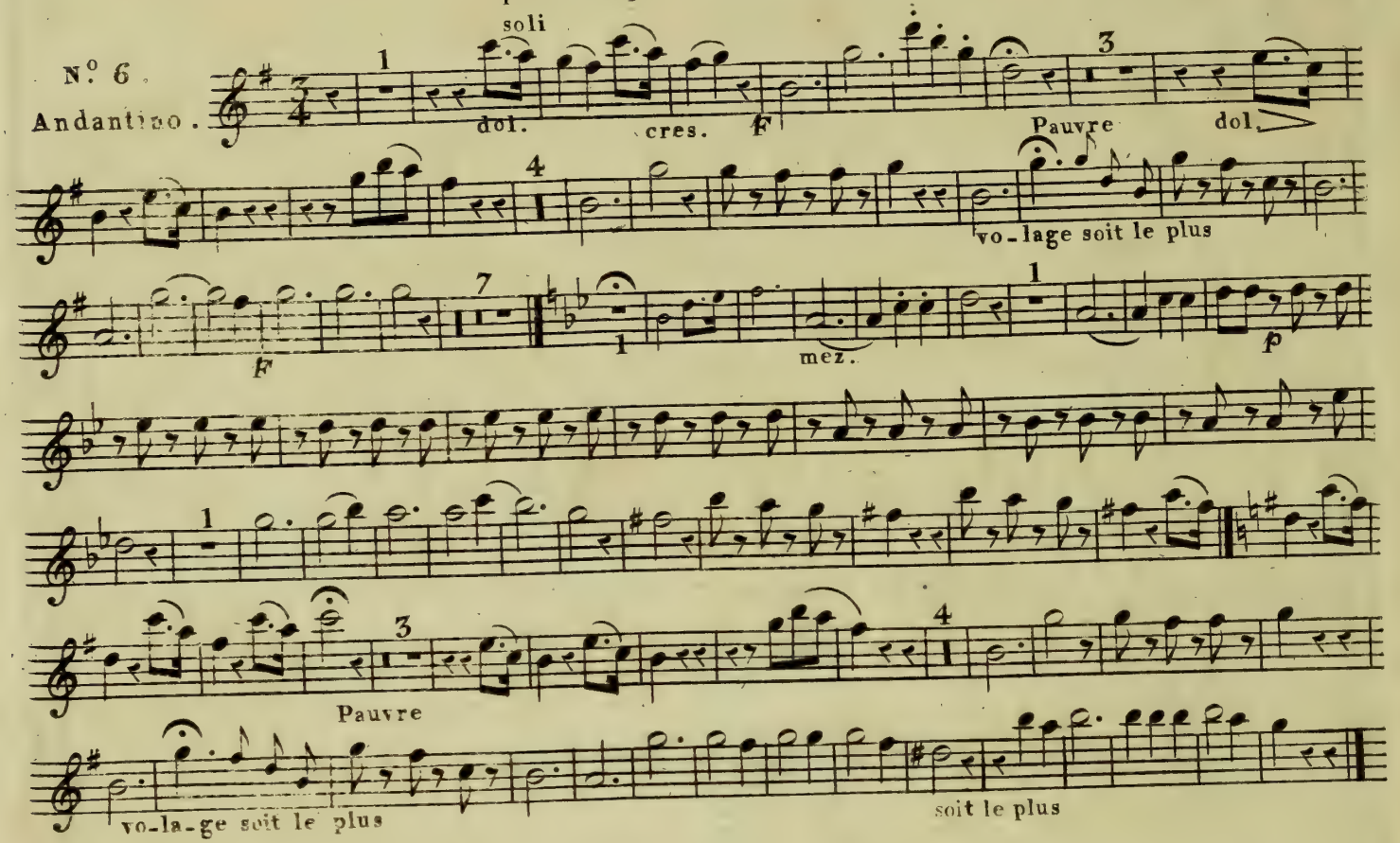
FLAUTO 2.°

Nº 2 - 3 - 4 - 5 Tacet

Apres ce que je viens de voir

Nº 6.

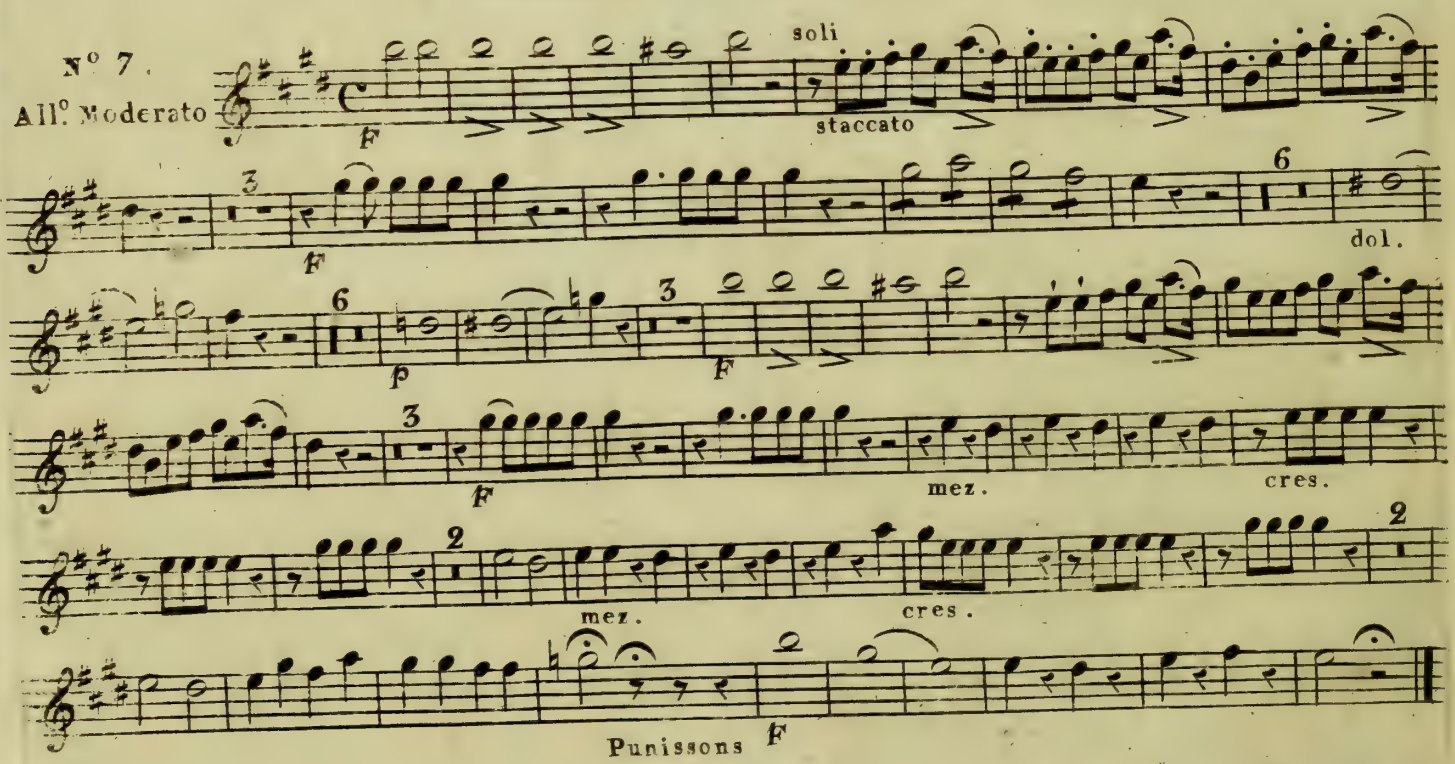
Andantino.



Ce serment est un peu plus facile a tenir

Nº 7.

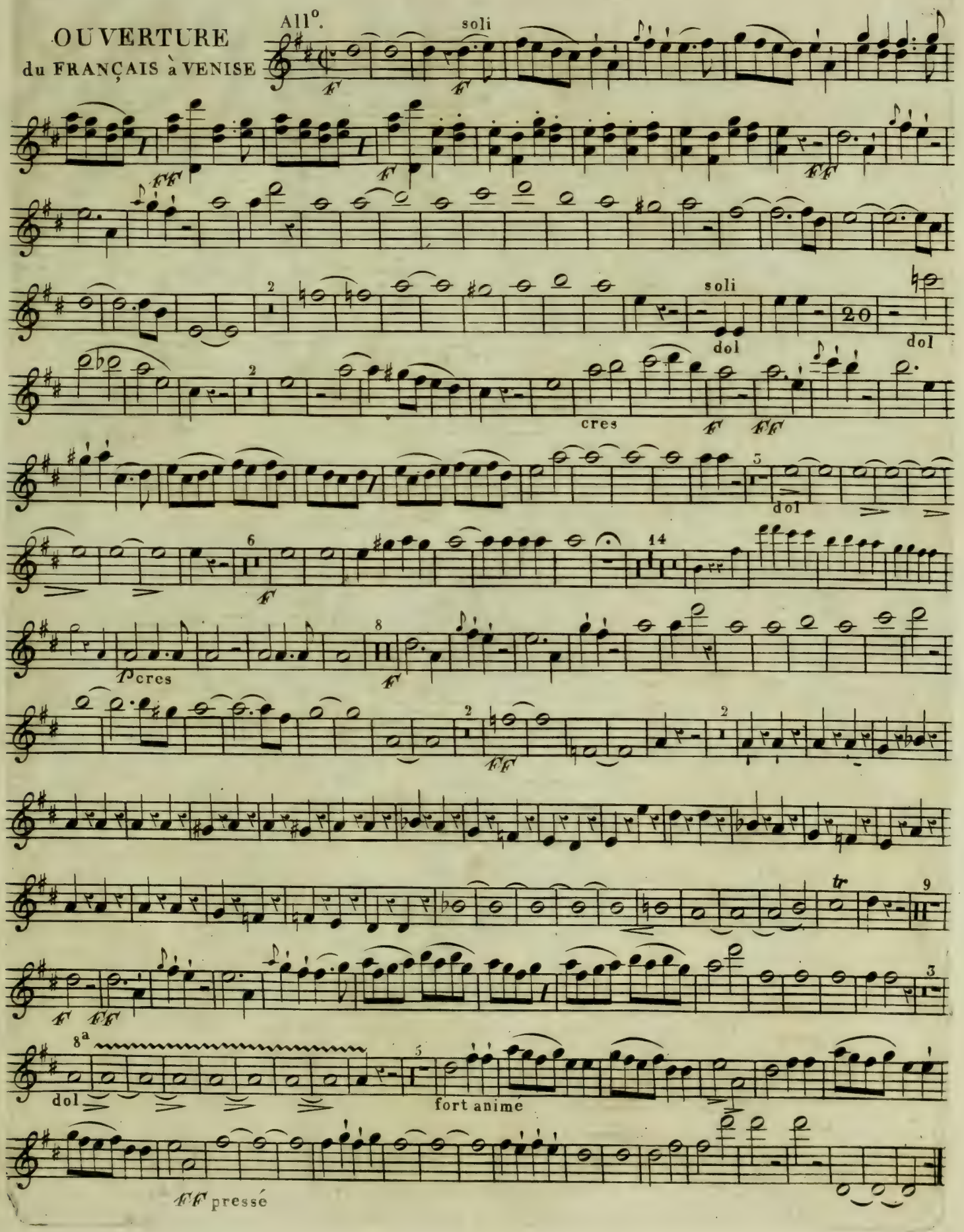
All.º Moderato



Hautbois 1°.

Français à Venise

OUVERTURE
du FRANÇAIS à VENISE



OBOE 1°.

Je suis curieuse de l'entendre

N°.1.

ALLEGRETTO

solo

dol

rester fidelle voila voila

dol

cres

voi

dol

la

F

P

aimeret

solo

mourir pour elle voila voila

dol

cres

voila

dol

Fin

F

dol

aimer souvent

N°.2.

La voila ciel Donna Maria

ANDANTE

con moto

F

dol

animez encor

pressez un peu

plus de

Cor

mF

cres

FF

mF

laissez

mF

cres

F

FF

animé

FFF

FFF

N°. 3 Tacet

N°. 4.

Je ne m'en défends pas

ANDANTINO con moto

N°. 6.

ALLEGRETTO

Ah c'en est trop

vous le voulez

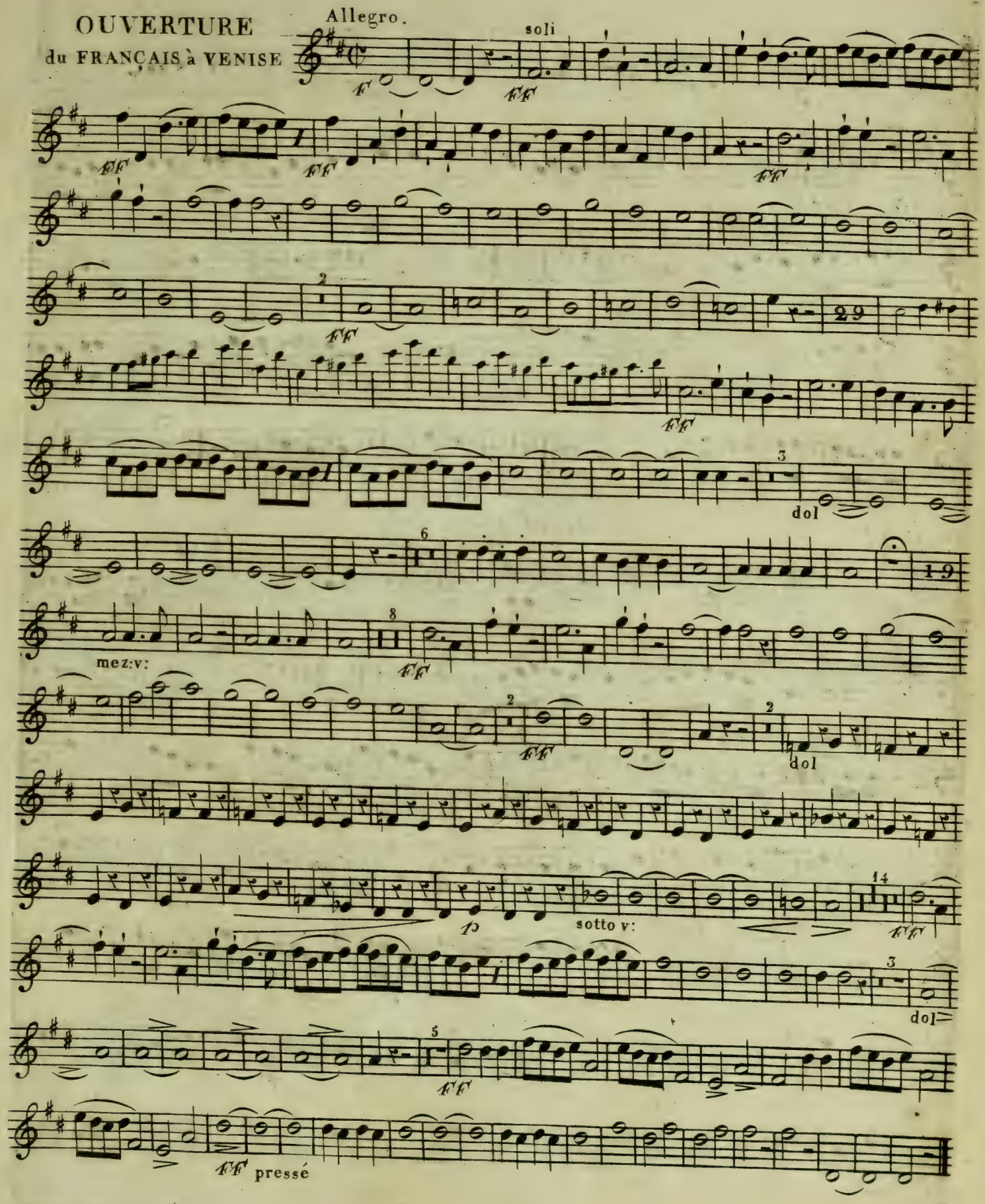
All°.

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Hautbois 2°.

Français à Venise

OUVERTURE
du FRANÇAIS à VENISE



Je suis curieuse de l'entendre

N° 1
ALLEGRETTO

dol res-
ter fidelle voilla voilla voi
dol
aimer et
dol
mourir pour elle voila voi voila
dol cres
aimer souvent

la voila ciel Donna Maria

N°. 2.
ANDANTE
con moto

pressez un peu animez encor
plus de
dol
cres
cres
animé

N°. 3 Tacet.

N°. 4.

ANDANTINO con moto

Je ne m'en défends pas

dol

dol

stac: dol

cres

Ah c'en est trop

N°. 5.

ALLEGRETTO

vous le voulez dol

fort

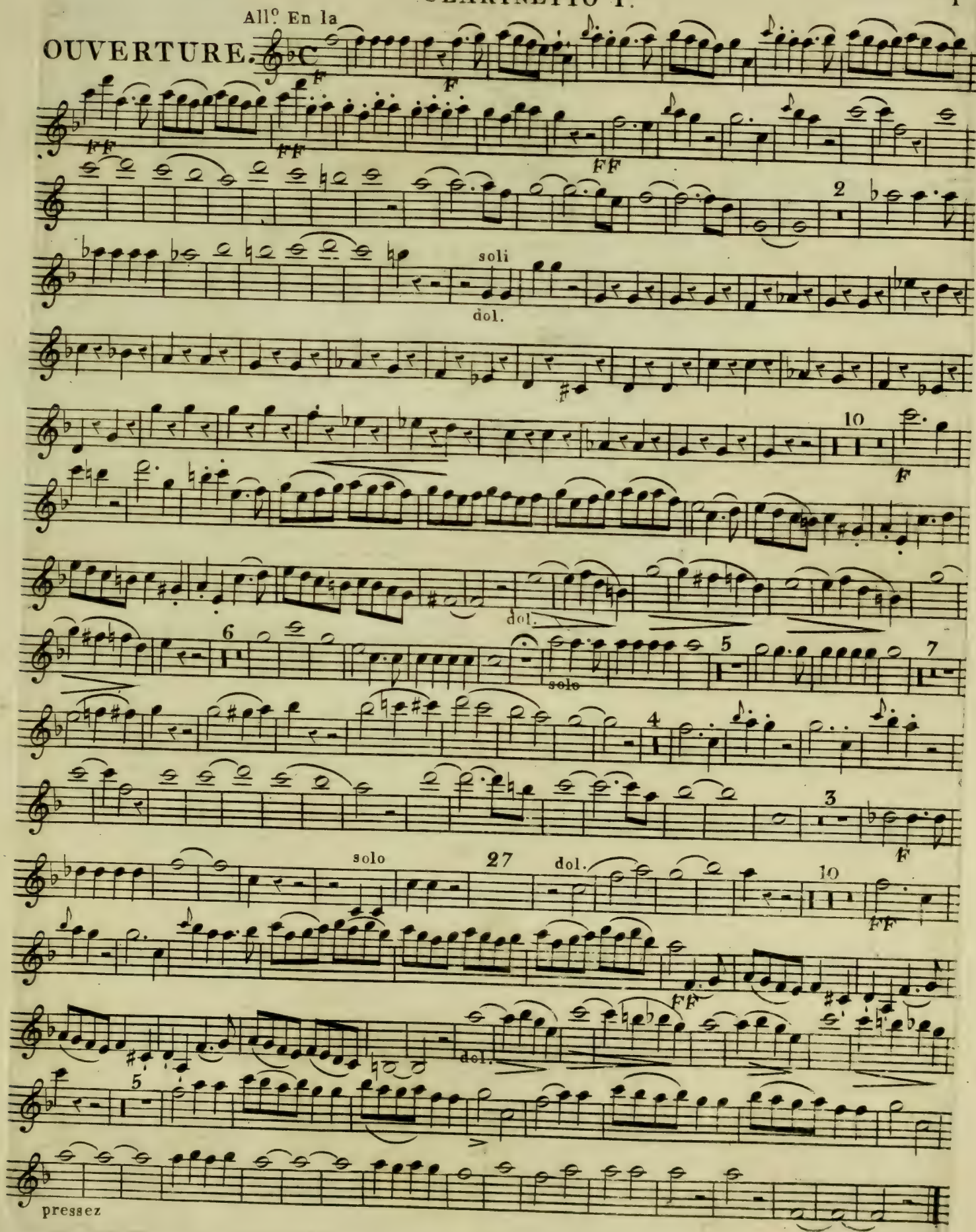
All°.

fort

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Clarinetto 1°.

Francais à Venise



Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

CLARINETTO I.°

N.° 1 Tacet

La voila ciel Donna Maria

N.° 2.
Andante
con moto .

En Si B.

5 solo

dol. rf. rf. rf.

7

F

10 solo

pressez un peu animés encor Cor

11 plus de 15 mez.v.

F

stac.

4 Cor

F laissez

1

animés

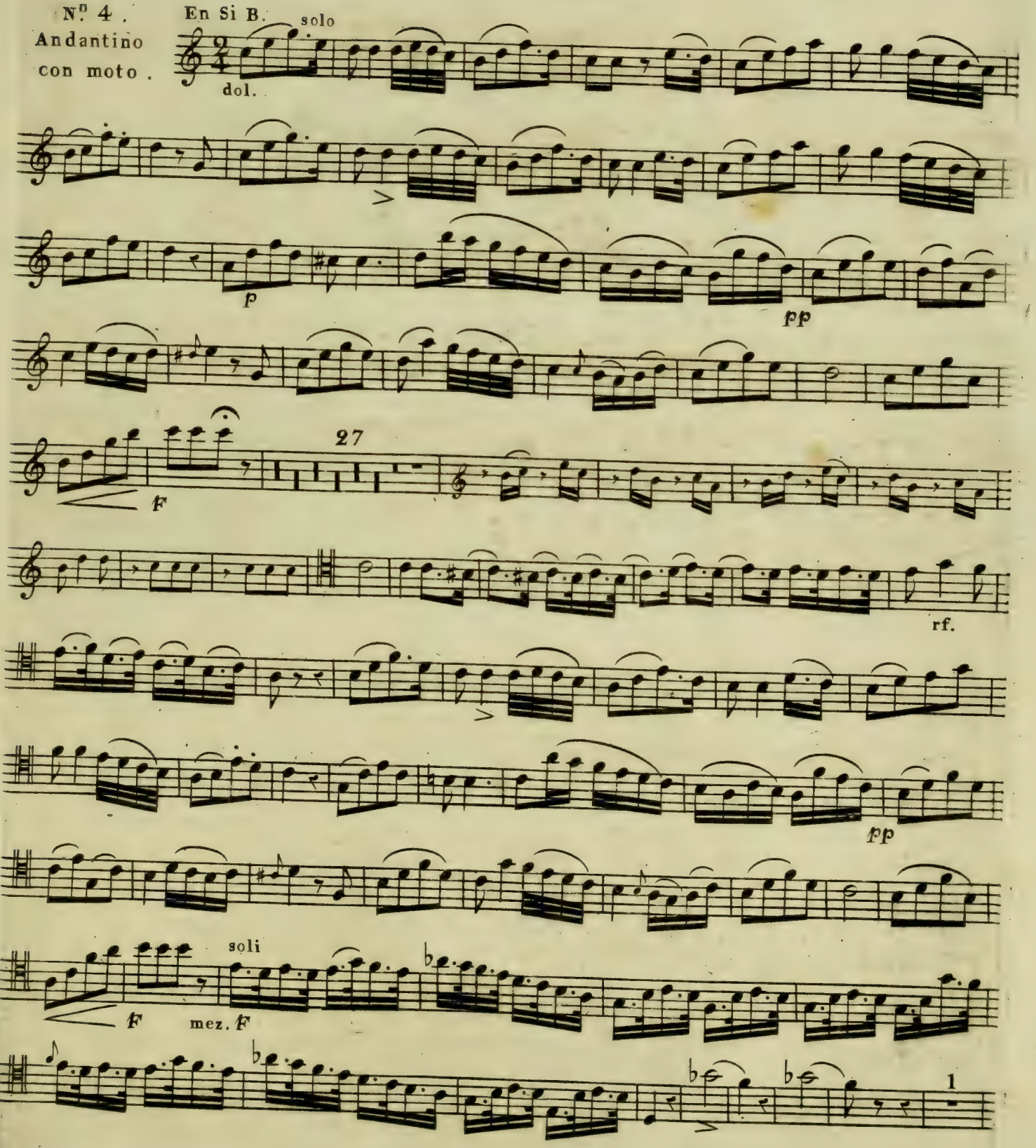
CLARINETTO I.°

3 Tacet

Je ne m'en defends pas

N.° 4 .
Andantino
con moto .

En Si B.



CLARINETTO I.°

1

f

pp

rf.

p

pp

cres.

Vous me faites trembler

En Si B.

N.° 5.

Allegretto

8

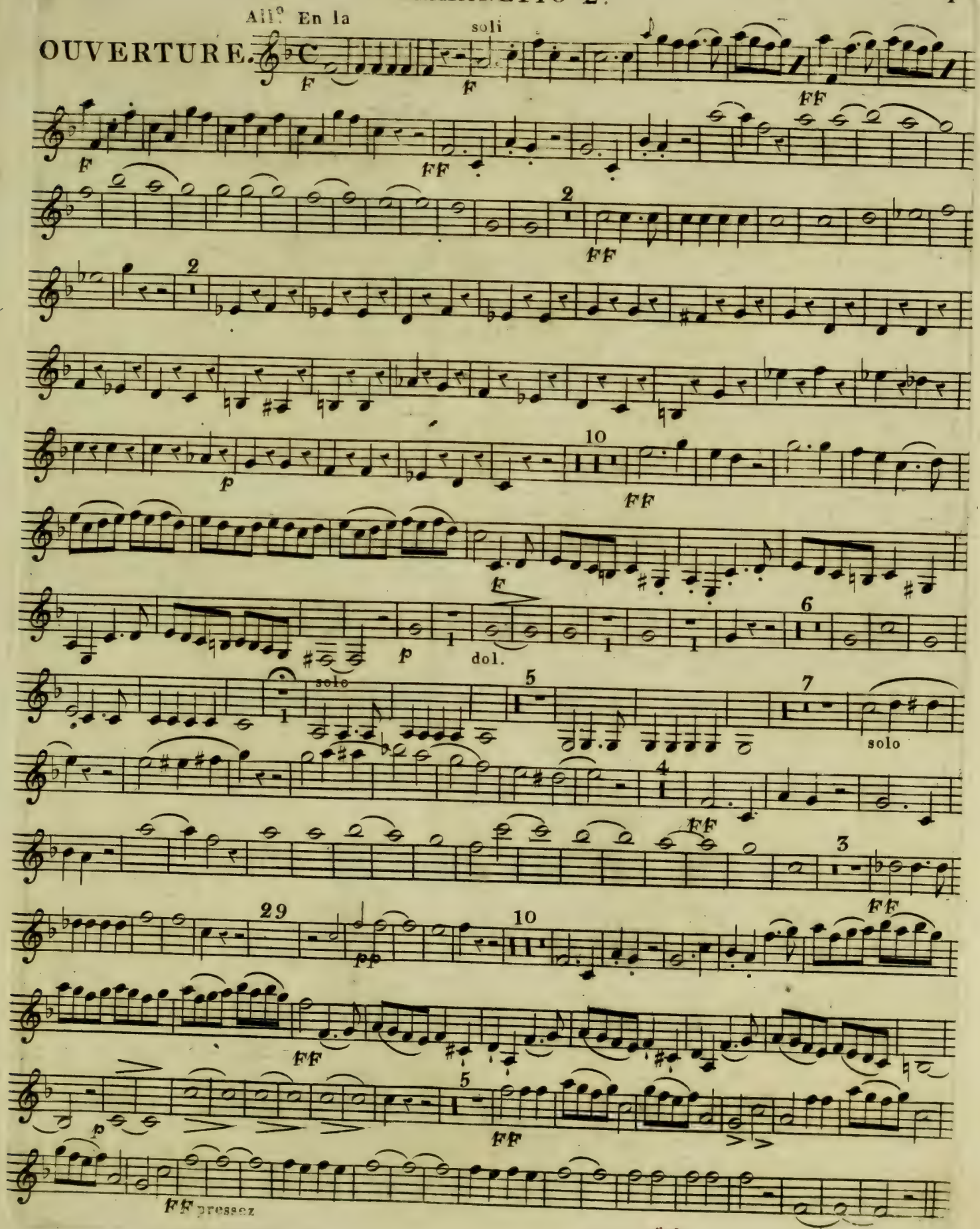
3

Ces-sez de com-bat-tre mes vœux

Clarinetto 2°.

Français à Venise

OUVERTURE.



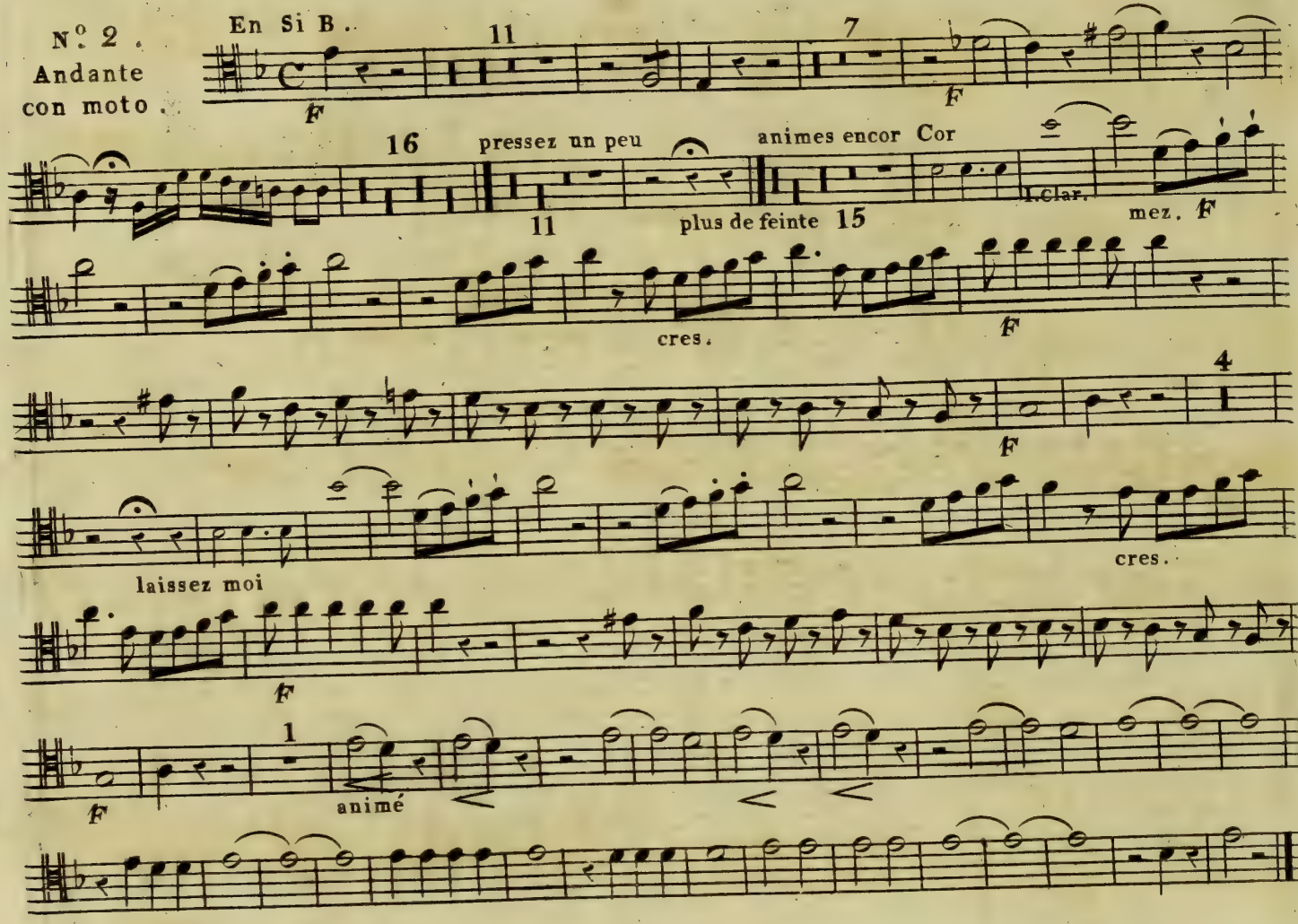
Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

CLARINETTO 2°

N° 1 Tacet

La voila ciel Donna Maria

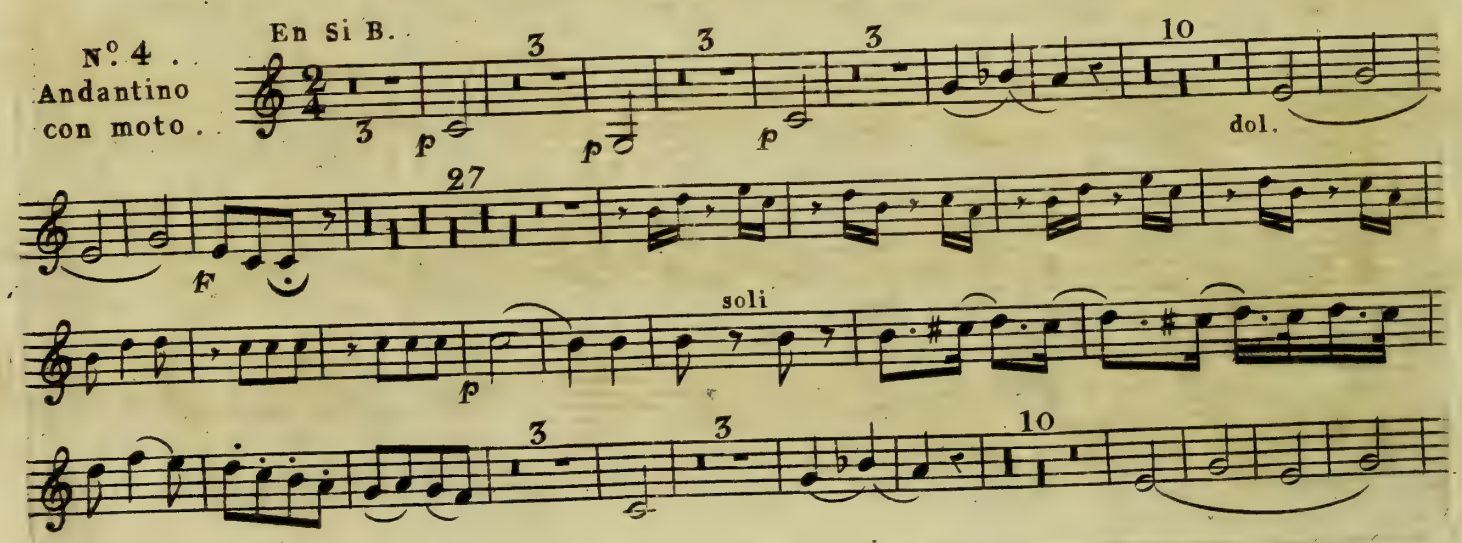
N° 2.
Andante
con moto.



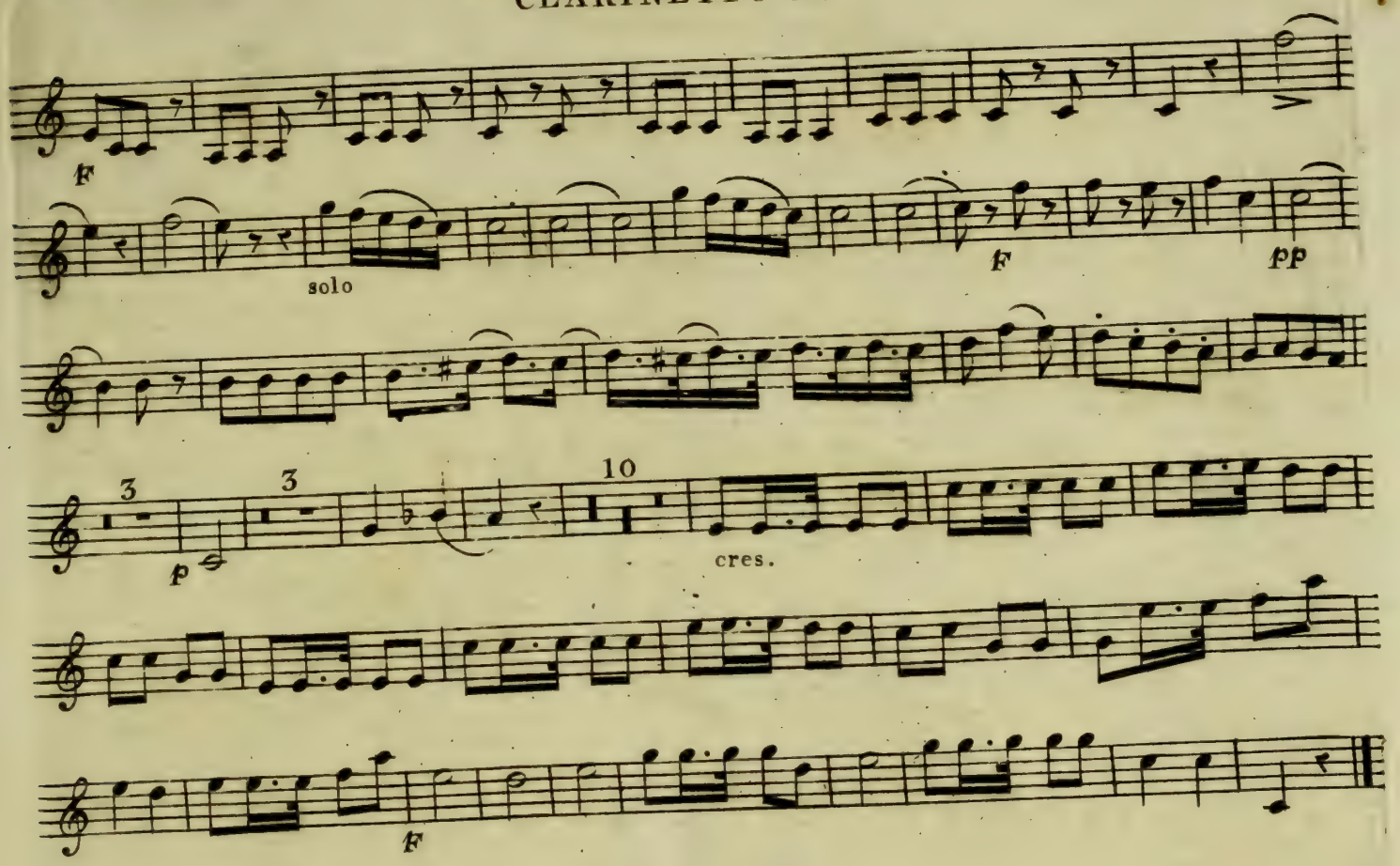
3 Tacet

Je ne m'en défends pas

N° 4.
Andantino
con moto.



CLARINETTO 2°

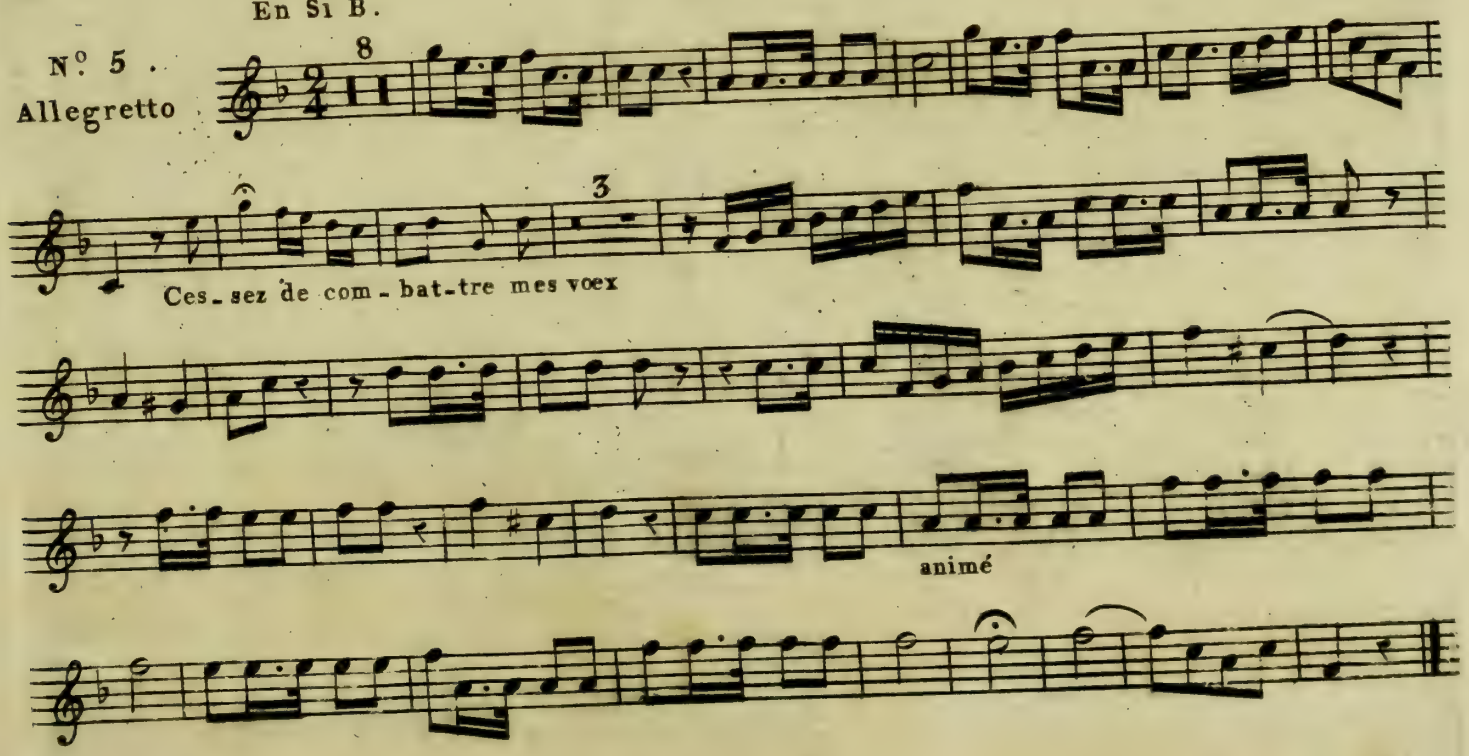


Vous me faites trembler

En Si B.

N° 5 .

Allegretto



Fagotto 1°. & 2°.

Français à Venise

FAGOTTI

OUVERTURE

All.o

Soli

F FF FF FF

I

2

F F

dol

3

solo

p

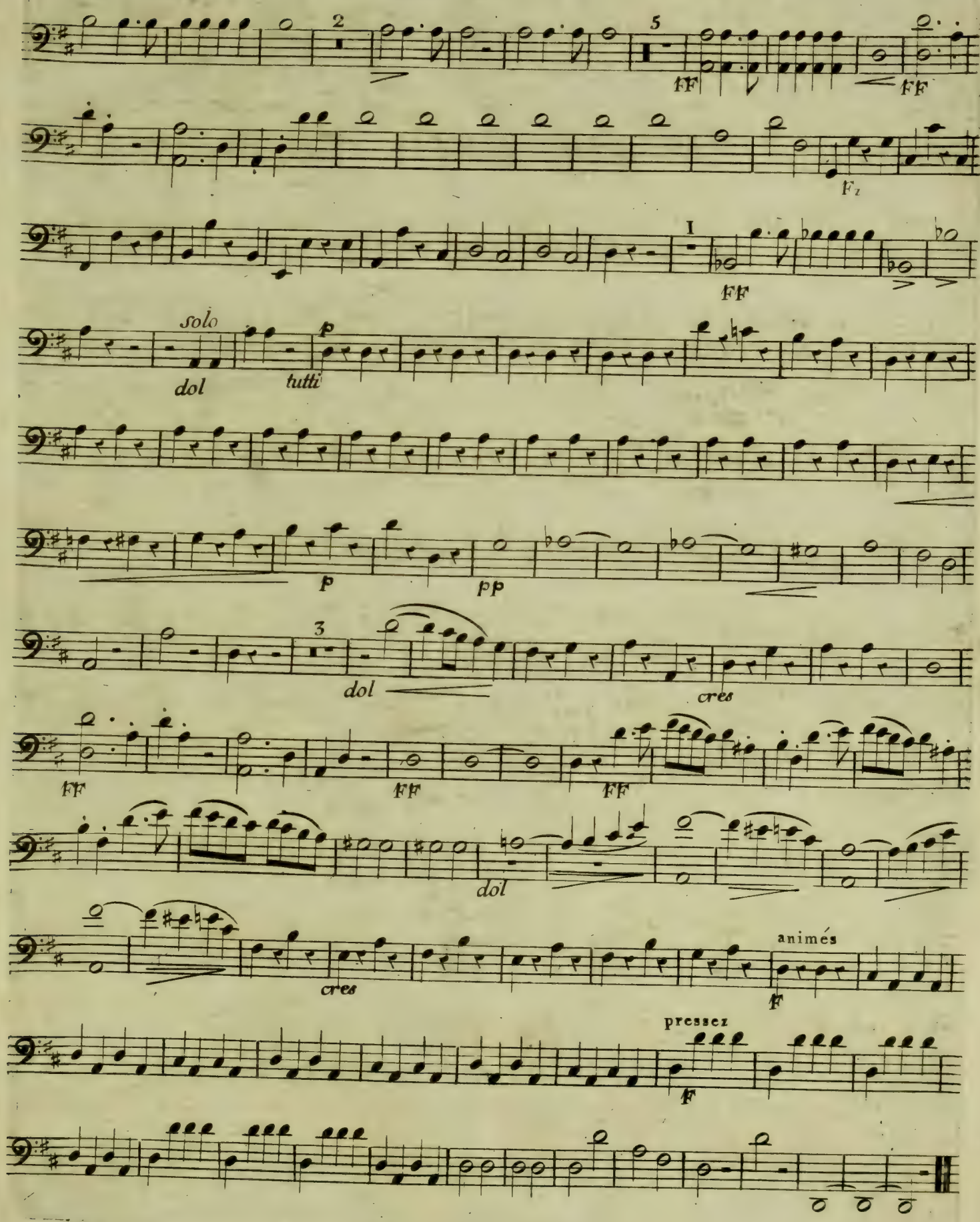
cres FF mez F mez

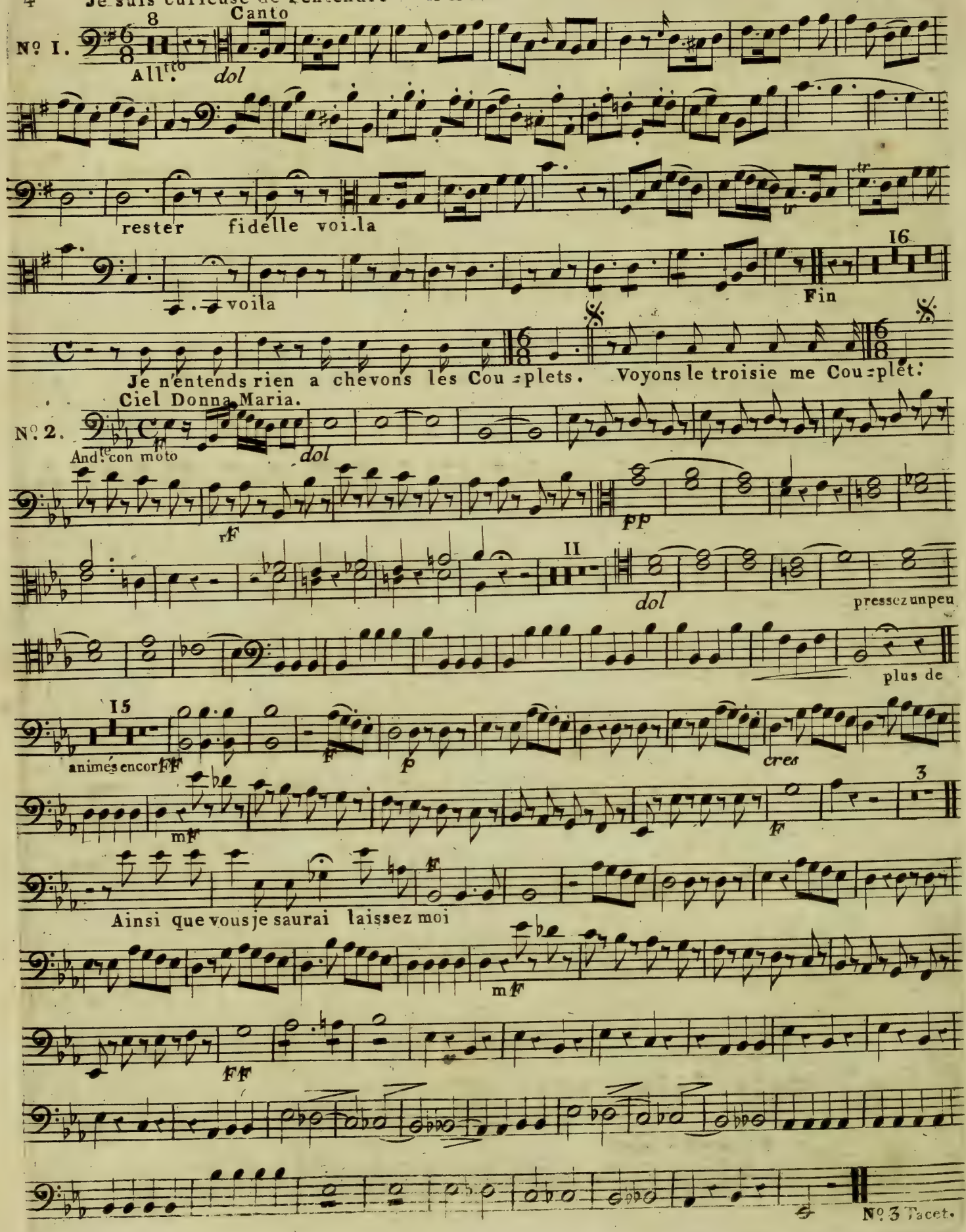
FF

dol dol cres

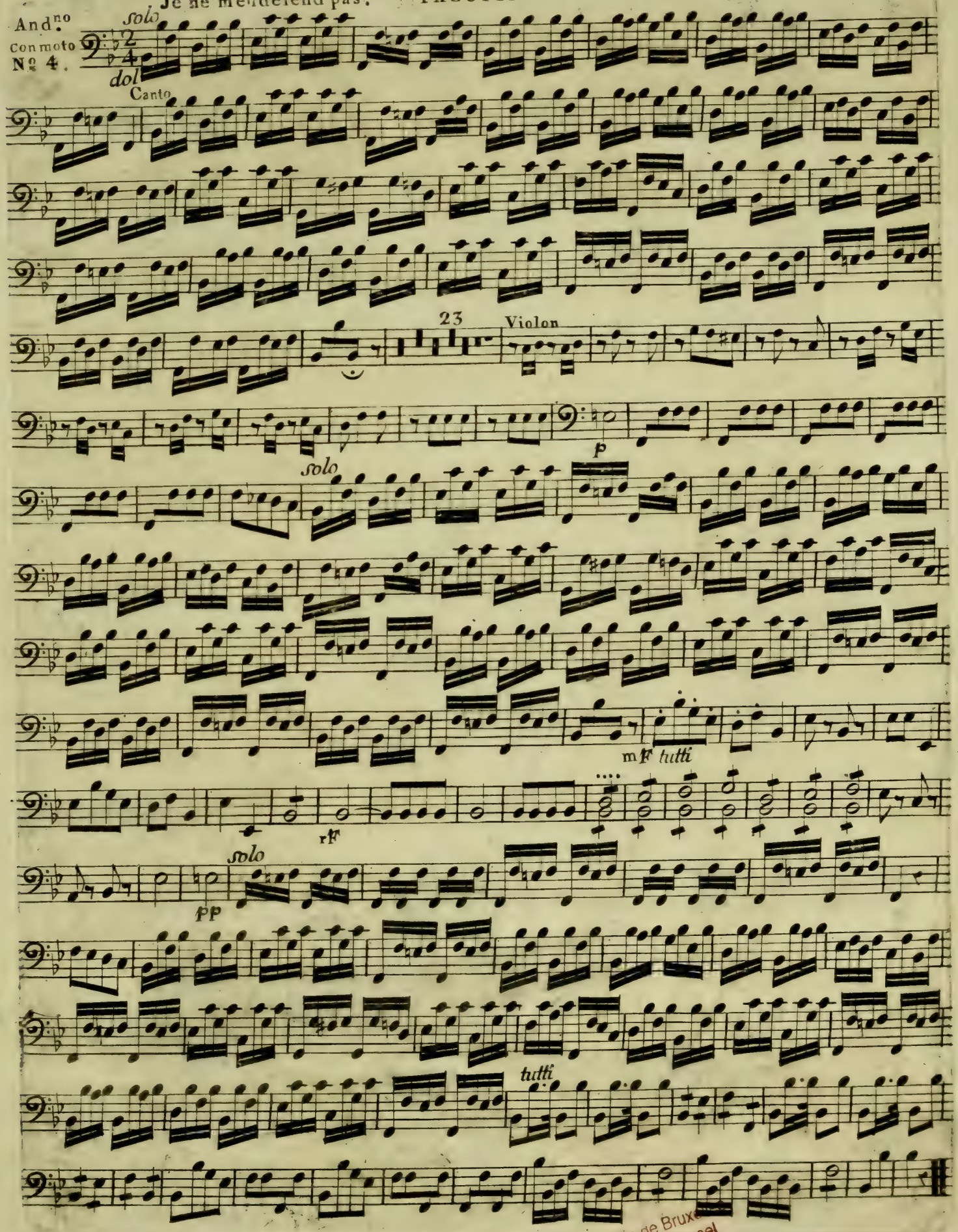
14

FF


2
5
FF
FF
Fz
I
FF
solo
dol
tutti
p
p
pp
3
dol
cres
FF
FF
FF
dol
cres
animés
F
pressez
F


Nº I.
8
Canto
All.tto
dol
rester fidelle voi-la
voila
16
Fin
Je n'entends rien a chevons les Cou-plets. Voyons le troisie me Cou-plet.
Ciel Donna Maria.
Nº 2.
And.te con moto
dol
rF
pp
11
dol
pressez un peu
plus de
15
animés encor FF
F
p
cres
mF
F
3
Ainsi que vous je saurai laissez moi
mF
FF
Nº 3 Tacet.

Je ne m'en defend pas. FAGOTTI

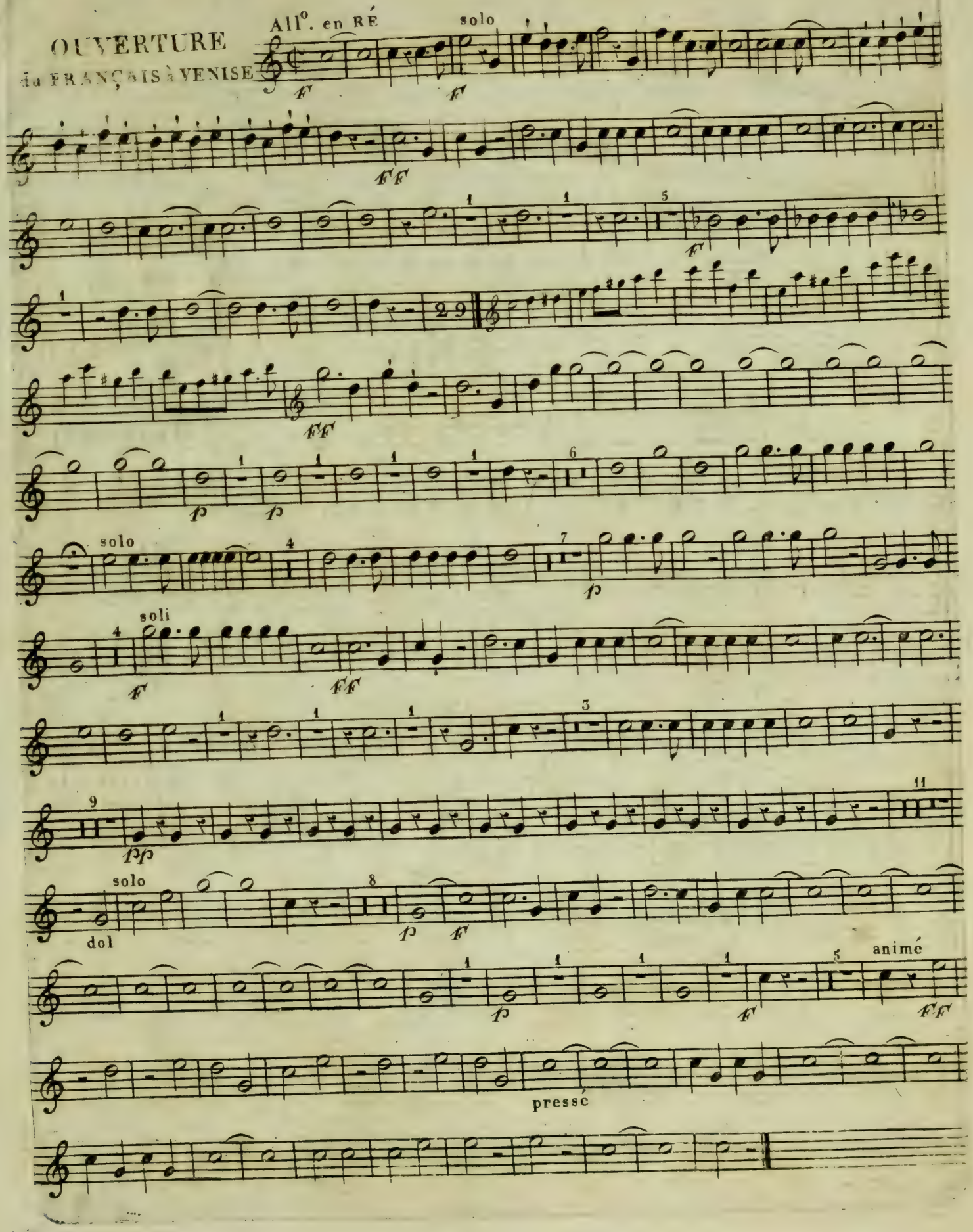


Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Corno 1°.

Français a Venise

OUVERTURE
du FRANÇAIS à VENISE



La voila ciel Donna Maria

N.° 2.

ANDANTE

in DIS

pressez un peu

animez encore

plus de

soli

laissez moi fort

Je ne m'en défends pas

N.° 3. Tacet

N.° 4.

ANDANTINO

in DIS

dol

soli

A le croire ah c'en est trop

N°. 5.
ALLEGRETTO
en MI ♯
solo
vous le voulez dol
All°.

Ce que je viens de voir

N°. 6.
ANDANTINO
en UT.
cres
mz
soit le plus
pauvre
cres
mez v
soit le plus

Un peu plus facile à tenir

N°. 7.
ALLEGRO MOD^to.
en MI ♯
cres
mez v
punissons

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Corno 2°.

Français a Venise

OUVERTURE

2-FRANÇAIS à VENISE

All°. en RÉ

soli

F

FF

FF

FF

p

F

solo

dol

soli

FF

pp

f

p

animé

FF

pressé

CORNO 2°.

La voila ciel Donna Maria!

in DIS

dol

N°. 2.

ANDANTE

pressez un peu cres

plus de

animez encore

solo

cres

laissez moi

N°. 3. Tacet.

N°. 4.

Je ne m'en défends pas

in DIS.

ANDANTINO

dol

solo

A le croire ah c'en est trop!

N°. 5.
ALLEGRETTO

en MI ♯ soli

vous le voulez dol

All°.

Après ce que je viens de voir

N°. 6.
ANDANTINO

en UT

pauvre

cres

soit le plus soit le plus

Un peu plus facile à tenir

N°. 7.
ALLEGRO MOD^to.

en MI ♯

cres

punissons

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Parties de Coulisse.

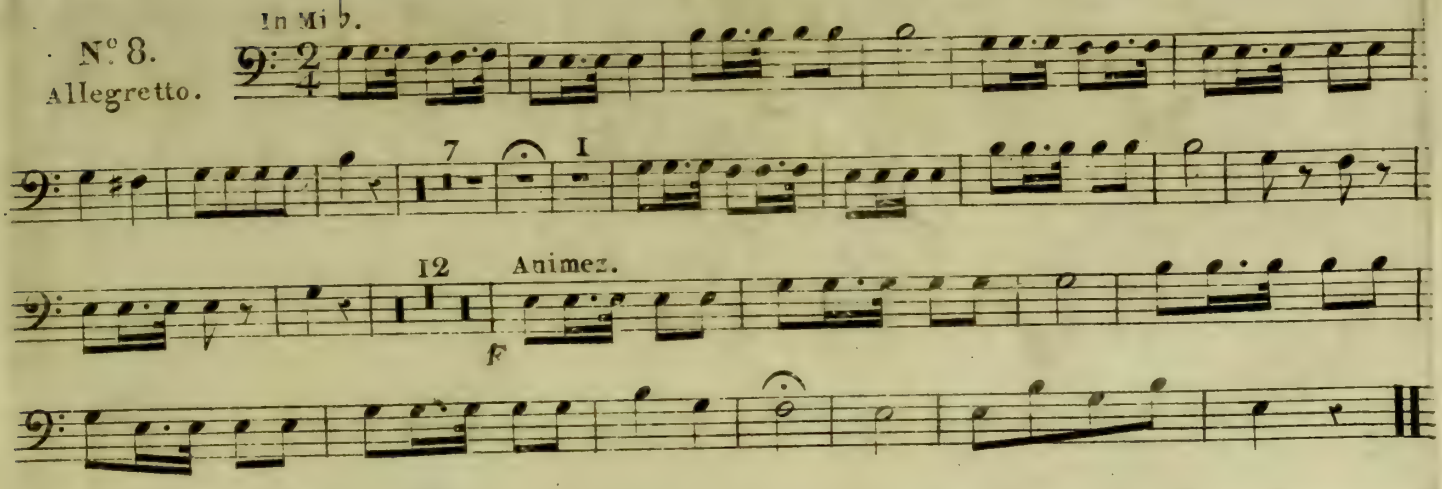
Français à Venise

Trompettes et cors et tambour

TROMPETTE ET COR 1er. dans la coulisse.

In Mi ♭.

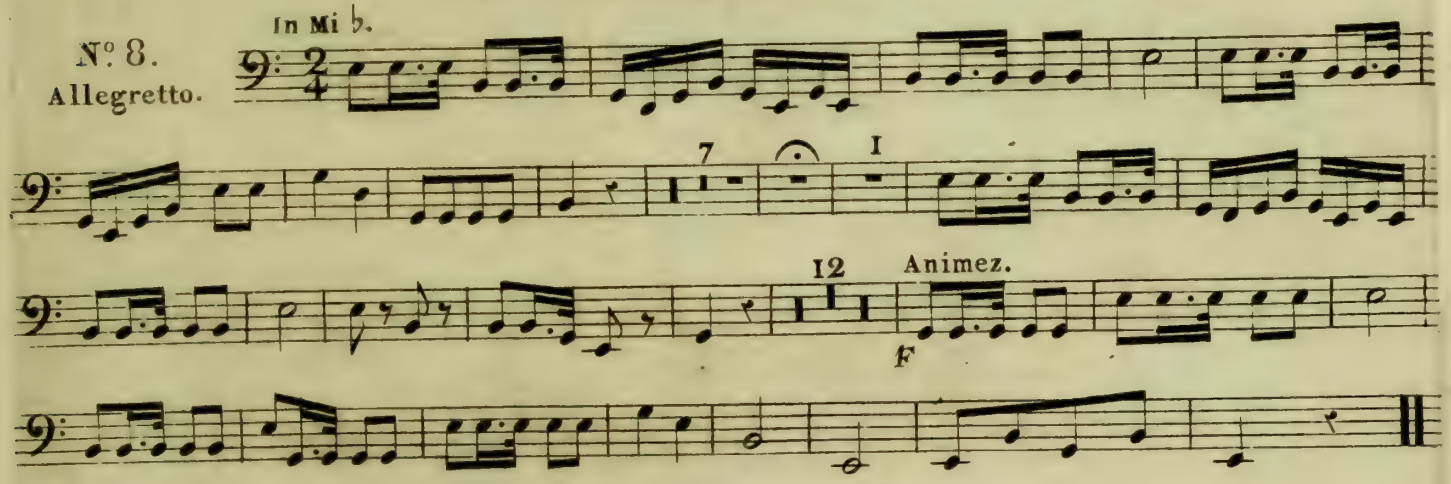
N°. 8.
Allegretto.



TROMPETTE ET COR 2ds. dans la coulisse.

In Mi ♭.

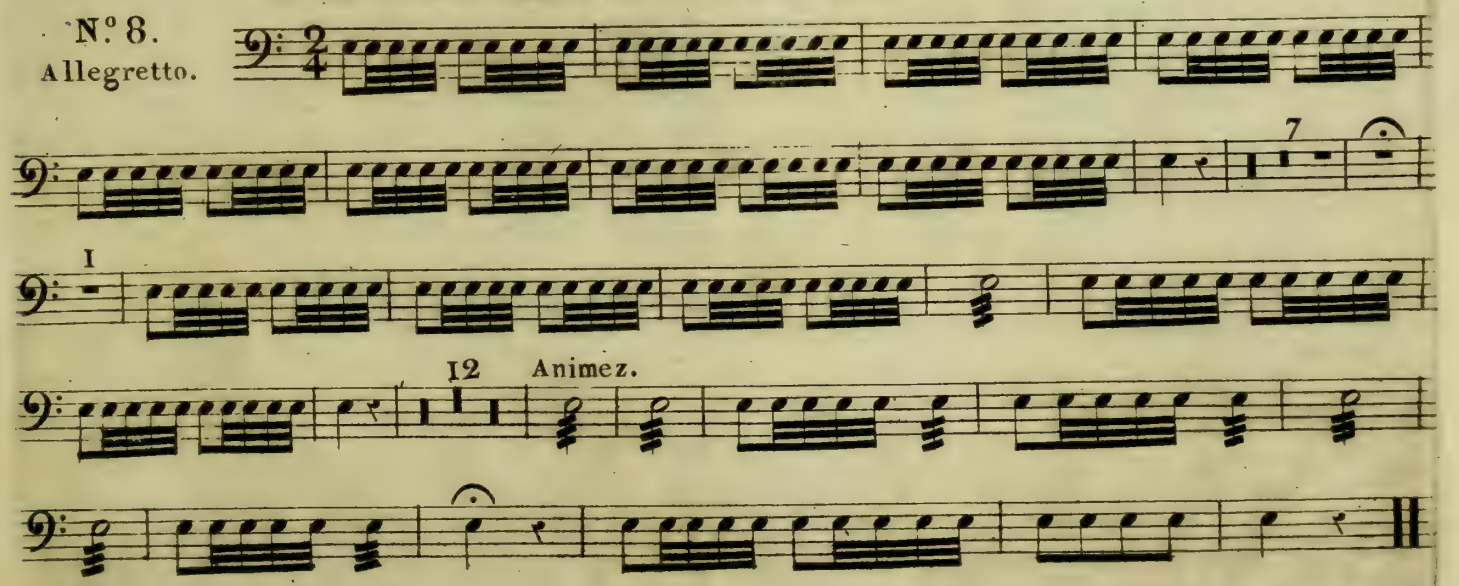
N°. 8.
Allegretto.



TAMBOUR dans la Coulisse.

Nª. On otera le timbre du Tambour il imitera les timballes.

N°. 8.
Allegretto.



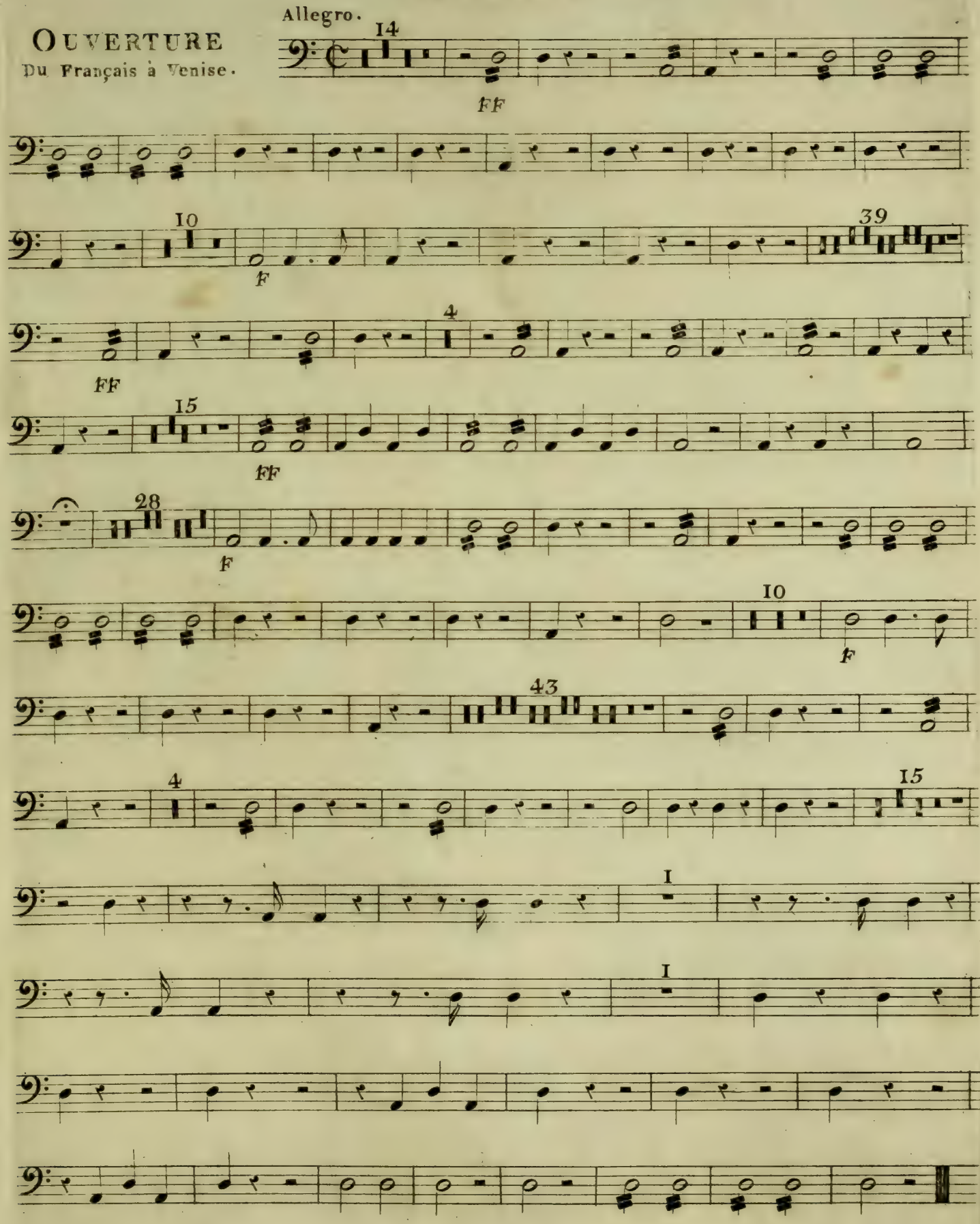
Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Timballes.

Français à Venise

OUVERTURE
Du Français à Venise.

Allegro.



Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Harpe

Français à Venise

Je pars mais dis-lui bien que je l'adore et que jamais

N° 4.

HARPE

Andantino

Jolie et des talens voila qui me charme je reste et j'écoute

Vous qui croy-ez a la cons-tan- -ce ten-dres a-

-mans crai-gnez crai-gnez les dangers de l'ab-sen- - -ce

et ses tour-mens c'est sur le sa- - -ble que l'on

tra - - - ce serment d'a - mour en pas -

- sant zé - phir l'ef - fa - - ce le mê - me jour

le mê - - me jour le mê - me jour le mê - me

jour.

(Nota) on ne fait la ritournelle qu'a la seconde fois.

Je commence a le croire ah c'en est trop

N° 6.

Allegretto

12

Vous le vou-lez dans un a-mi je crains un ad-ver-

-saire mais quand il a les armes a la main non il ne m'appel-le pas en vain sortons sor-

-tons sortons par-tons

Allegretto

Ciel que viens je d'en-

-tendre c'est le si-gnal du ren-dez vous l'a-mour m'attends me suivez vous l'honneur m'ap

-pel-le quel parti prendre mo-ment cru-el l'a-mour et l'hon-

-neur tour a tour em- brassent mon cœur je perds mon u-nique es-pe- ran - ce si je

manque au ren-dez vous mon cœur se trouble a des ac-cens si

doux mon cœur se trouble a des ac-cens si doux nous pou-

-vons diffe- rer en - co - re dans un ins-tant je suis a vous

mais pourquoi dif-fe-rer en-

un ins - tant vous é-cha-per mon - sieur je suis a

co-re croy-ez vous é-chap-per a mon jus-te cou-roux

vous il faut te fuir ma douce a - mi - e pardonne au pé-ni-ble ef-fort pour toi je donne-rais ma

F

vi - e mais l'hon neur m'est plus cher en-cor pour toi je don-ne-rais ma vi - e mais l'hon-

-neur m'est plus cher en-cor mais l'honneur m'est plus cher encor mais l'honneur m'est plus cher en - cor

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel